

Segunda Epoca del Nuevo

# HERALDO DE ARANJUEZ

La revista semanal de Aranjuez y la Comarca

EJEMPLAR GRATUITO

Nº 77  
20 de Marzo



# UN HERIDO EN LA PRIMERA CORRIDA DE LA TEMPORADA

Página 4

RED DE CONCESIONARIOS OFICIALES

 **DAEWOO**

LE RECOMENDAMOS QUE ANTES DE COMPRAR  
UN COCHE, LEA LA LETRA PEQUEÑA.

## Leganza

Desde **3.191.000** pts.\*  
**Equipamiento SX:** ABS, Doble Airbag, Aire Acondicionado, Dirección Asistida, Cierre Centralizado, Elevalunas Eléctricas, Radiocassette, Alarma con Mando a Distancia, Faros Antiniebla Delanteros, Retrovisores Eléctricos y Térmicos, Cierre de Seguridad para Niños en Puertas Traseras, Asiento del Conductor Ajustable en Altura. **Equipamiento CDX:** Anterior más Tapicería de Cuero con Asiento del Conductor Electrorregulable (Hasta el 28 de Febrero), Dirección Asistida Gradual TEC, Climatizador, TCS (Sistema de Control de Tracción), Llantas de Aleación, Cargador de CD's, Volante de Cuero, Inserciones de Madera en el Salpicadero, Control de Crucero.

## Nubira

Desde **1.948.204** pts.\*  
**Equipamiento:** Doble Airbag, Dirección Asistida, Elevalunas Eléctricas Delanteros, Cierre Centralizado, Radiocassette, Columna Dirección Ajustable en Altura, Cinturones de Seguridad con Pre-tensores, Inmovilizador Electrónico Antirrobo, Tercera Luz de Freno. **Equipamiento Según Versiones:** Elevalunas Eléctricas Traseros, Retrovisores Eléctricos/ Térmicos, Ajuste Lumbar Asiento del Conductor y Acompañante, Spoiler Trasero (5 P), Faros Antiniebla, Alarma, Cargador CD.  
Descuento de hasta 200.000 pts. en la Gama Nubira. Según modelos y versiones.

## Lanos

Desde **1.479.437** pts.\*  
**Equipamiento:** Dirección Asistida, Pre-instalación Aire Acondicionado, Radiocassette, Tercera Luz de Freno, Inmovilizador Electrónico Antirrobo, Cierre Centralizado. **Equipamiento Según Versiones:** Aire Acondicionado, Airbag Conductor, Airbag Acompañante, Elevalunas Eléctricas Delanteros y Traseros, Antena Eléctrica, Faros Antiniebla, Columna Dirección Ajustable en Altura.

EQUIPO TRES

**Diturauto, S.A.**

Ctra. de Andalucía, Km.  
44,300. 28300 Aranjuez  
(MADRID). Tel. 892 34 99  
(Exposición y Taller)



\*PVP recomendado en Península y Baleares  
(impuesto de matriculación, transporte e IVA incluidos)

GARANTIA 3 AÑOS  
o 100.000 kms.

InfoRED 902 303 900



*En Villacañeros . . .* Hostal - Restaurante

# El Labrador

TODOS LOS SABADOS A PARTIR DE LAS 9 DE LA NOCHE

*BAILE CON ORQUESTA*

*ACTUACIONES VARIADAS*

*BINGO GRATUITO CON REGALOS*

HASTA LAS 2 DE LA MADRUGADA

CENA A LA CARTA y Barra libre toda la noche 3.500

COPAS - BARRA LIBRE 1.600 pts.

RESERVAS:

**893 82 46**



**Cámara de Comercio  
e Industria de Madrid**

INFORMACION E INSCRIPCION  
Cámara de Comercio e Industria  
Delegación de Aranjuez  
C/. Capitán, 23 - Tel. 891 03 96

**OBJETIVOS:**

**HOJA DE CALCULO: EXCEL 97**

Al finalizar el curso el alumno obtendrá los conocimientos suficientes para desenvolverse con soltura en el manejo del programa EXCEL 97

**METODOLOGIA:**

La enseñanza se realizará de forma eminentemente práctica.

**PROGRAMA:**

- Tipos de datos
- Introducción y edición de datos.
- Fórmulas y funciones.
- Referencias.
- Impresión y configuración.
- Gráficos.
- Análisis de hipótesis.
- Listas de datos

**DURACION 20 DIAS**

**FECHA: 20-04/18-05**  
**HORARIO: De 19 a 21 h.**  
**DIAS: Lunes a Viernes**

**INFORMACION E INSCRIPCION:**

**Cámara Oficial de Comercio e Industria - Delegación de Aranjuez**  
**C/. Capitán, 23 - Tel. 891 03 96**



## TELEVISION, EL GOBIERNO Y LA EUROCOPA DEL 2004

El Gobierno autorizó hace pocas fechas ante el Consejo de Ministros a Televisión Española a gastar 21550 millones, distribuidos en siete anualidades del año 1998 al 2004, para asegurarse los derechos de la Selección Española de Fútbol en la Eurocopa del 2004.

Sólo este año, la cadena pública pagará 2.650 millones de pesetas, aunque el resto de anualidades superará los 3.000 millones. TVE sigue señalando que este compromiso será fundamental para la viabilidad de la candidatura española. Como le hemos anunciado, el Consejo de Ministros autorizó a Radio Televisión Española los compromisos de gasto, con cargo a ejercicios futuros por un valor de 18.900 millones de pesetas para posibilitar la suscripción de un contrato con la Real Fe-

deración Española de Fútbol, que preside Angel María Villar, con motivo de la candidatura de España como sede de la Eurocopa de fútbol del año 2.004.

Para formalizar la candidatura de España, la UEFA (Unión de Asociaciones de Fútbol Europeas), exige la presentación de una carta de compromiso de la televisión anfitriona. Por ello, la Federación Española y RTVE acordaron suscribir un contrato, con efectividad hasta el 31 de diciembre de 2.004, por el que se asegura a TVE los derechos de la Selección Española durante el período en que sea anfitriona del Campeonato de Europa de Fútbol.

La aportación total de la cadena cuyo director general es Fernando-López Amor, será de

21.550 millones de pesetas distribuidos en siete anualidades, entre 1.998 y 2.004.

La autorización para adquirir compromisos de gasto con cargo a los ejercicios de 1.999 al 1.994, por importe de 18.900 millones, se tramita de acuerdo con la Ley General Presupuestaria, según pudo informar la Secretaría de Estado de la Comunicación en nota informativa sobre el Consejo de Ministros.

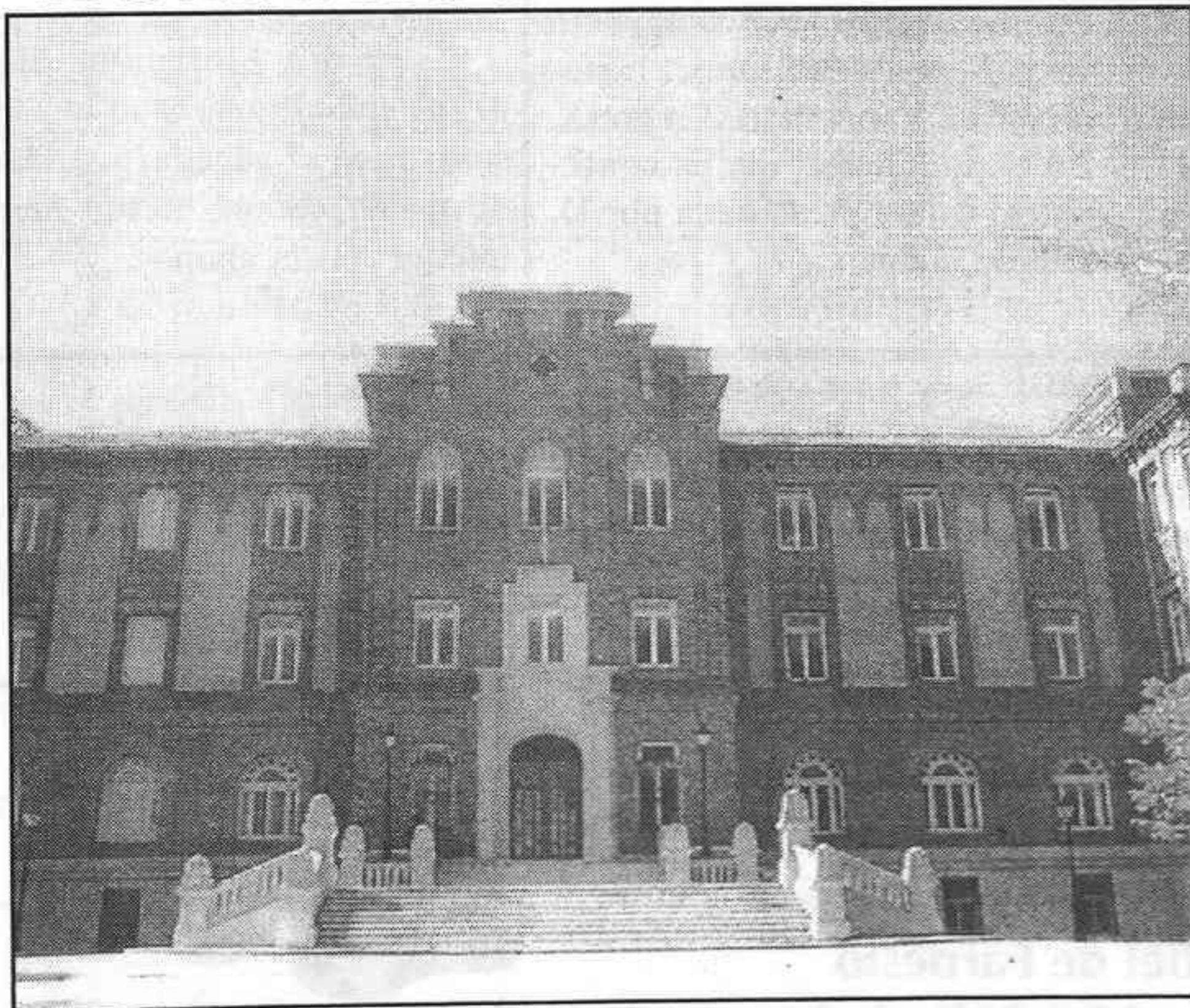
El acuerdo entre RTVE y la RFEF incluye, además de la Selección absoluta, el resto de las selecciones, las finales de la Copa del Rey y la Supercopa, así como el patrocinio de la Selección española de Fútbol por parte de TVE.

Hasta el momento, la cadena estatal y la RFEF

mantenían un contrato que alcanzaba hasta el 31 de diciembre del año 2.000. Sería precisamente el pasado 11 de junio, cuando López-Amor y Villar firmaron un protocolo de colaboración por lo cual la emisora estatal apoyaba la candidatura de España como sede de la Eurocopa de Fútbol del 2.004 y se convertía en la televisión anfitriona del acontecimiento, como hizo en el Mundial de 1.982 y en los Juegos Olímpicos de 1.992.

Poco después de conocerse la noticia, Televisión Española hizo público un comunicado en el que señaló que "este compromiso era fundamental para la viabilidad de la candidatura española y garantiza que todos los españoles, tanto en nuestro país como fuera de él, puedan presenciar los encuentros de fútbol de las Eurocopa a través de TVE".

## NUESTROS MAYORES MERECEN LO MEJOR



- Apartamentos con sala de estar, dormitorio, baño completo, teléfono, calefacción y toma de T.V.
- Sala de T.V. y juegos.
- Ascensores.
- Comedor.
- Capilla.
- Lavandería y plancha.
- Cafetería.
- Peluquería.
- Medicina general y enfermería.
- Análisis clínicos.
- Sala de rehabilitación y fisioterapeuta.
- Podólogo.
- Servicio religioso continuado.
- CENTRO DE DIA
- Amplio aparcamiento.



**Centro Residencial para la Tercera Edad**

**EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.**

Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14 - ARANJUEZ  
 Dirección de Internet: [www.ribernet.es/Real\\_Deleite](http://www.ribernet.es/Real_Deleite) - Buzón Internet: [Real\\_Deleite@ribernet.es](mailto:Real_Deleite@ribernet.es)

*12.000 m2. edificados*

*4.000 de zona verde*

**ENTORNO NATURAL**



## MIGUEL ABELLAN, HERIDO GRAVE EN LA PRIMERA CORRIDA DE TOROS

**J. Antonino Martín.-** Hubo de todo un poco en la primera corrida de la temporada celebrada en Aranjuez el pasado sábado; de todo menos expectación, poco público en el gradetrío que pudo contemplar las obras de remodelación de nuestra bicentennial plaza. El cartel de los novilleros era de lujo y así lo demostraron, a pesar de que algunos de los astados de la Ganadería Sepúlveda no colaboraron lo suficiente. Revolcón para algún picador y abucheos para algún otro que intentaba clavar banderillas a distancia. Entre el público se observó la presencia atenta de Palomo Linares acompañado del Delegado de Asuntos Taurinos, José Luis Menéndez, y la mirada

expectante del torero local Regino Agudo tras su regreso de las Américas.

La nota negativa lo puso esa grave cogida a Miguel Abellán tras una brillante faena. Abellán recibió una cornada al entrar a matar a su primer novillo de la tarde, del cual cortó una oreja. Antes de acudir a quirófano resistió sobre el coso con un torniquete hasta ver caer al toro sobre la arena. Una vez atendido por el servicio médico de la plaza, se le trasladó urgentemente al hospital presentando una cornada de doble trayectoria en la cara interior de su muslo derecho de 25 centímetros hacia arriba y 10 centímetros hacia abajo que

le provocó diversos desgarres musculares. El pronóstico se consideró como grave.

En cuanto al resto de los novilleros, Juan Antonio Iniesta recibió silencio, silencio tras aviso y oreja en el segundo que mató por Abellán y al cual se lo brin-

dó, muy bien en este tercer novillo. Miguel Abellán como ya se ha indicado, una oreja en el que le cogió; estuvo excelente en su novillo a pesar de la cogida. Y para Francisco Javier Corpas, silencio y oreja, hizo lo que pudo con este último que poco aportó a la buena faena del diestro.

Poco más que resumir sobre esta novillada con picadores que abrió la temporada en nuestra localidad y que no atrajo a mucho público, esperando la inmediata recuperación del joven Miguel Abellán sobre cuya cornada esperamos que no vaya más allá para poder verle de nuevo en el ruedo.

## CONFERENCIAS EN LA PEÑA TAURINA NIÑO DE ARANJUEZ

La Peña Taurina Niño de Aranjuez continuará con el Ciclo de Conferencias Taurinas que viene realizando. El día 24 de Marzo a las 20,30 h. tendrán su continuación con una Conferencia a cargo de D. Manuel Lozano Martín cuyo título será "experiencias de Manuel Lozano como Apoderado, Empresario y aficionado", dicha conferencia estará presentada por D. Pablo Guzmán.

## EXPOSICION DE BONSAIS EN EL FARNESIO

**Ricardo López.-** Todos los aficionados a las plantas en general, podrán disfrutar desde el próximo día 23 de marzo hasta el 11 de abril de la exposición de estos árboles en miniatura que albergará el C.C. Isabel de Farnesio. La exposición está organizada por Julián García y Margarita Franco, propietarios de la Floristería Julia. "La finalidad principal de la exposición es la de fomentar este hobby, y en caso de que la gente responda, crear una asociación de amigos del bonsai" explica Julián García. En la exposición se podrán observar más de un centenar de estos arbolitos, que podrán adquirirse a unos precios que oscilan entre las 2.900 pesetas los mas baratos a las 40.000 de los mas caros. Todo el que compre uno de estos arboles recibirá además un obsequio. También podrán comprarse en la exposición diversos libros que tratan sobre el cuidado de los bonsais.

En Floristería Julia, puede encontrarse todo lo necesario para el adecuado cuidado de éstas plantas, desde herramientas hasta abonos.



## EL MUNDO DEL BONSAI

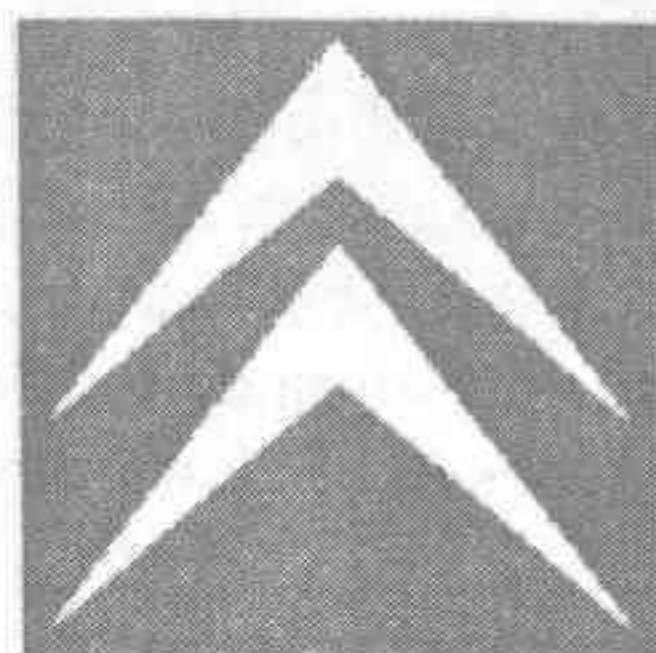


- Más de 100 Bonsais.
  - Bonsais desde 2.900 pts.
  - Herramientas, tierras, abonos, vitaminas para todas las necesidades.
  - Manuales sobre el cuidado del bonsai.
  - Centro Cultural Isabel de Farnesio
- C/. Capitán, 23 - De 17 a 21h. de Lunes a Sábado  
Del 23 de Marzo al 11 de Abril.



**FLORISTERIA JULIA** C/. Rey, 55 - Tel. 892 26 00 - ARANJUEZ





# ***Eurocasión***

Citroën AX 14 trd 5p.	M-8693-JT		450.000 Pts.
Citroën C 15	M-5009-PF		650.000 Pts.
Citroën C 15 D	TO-8036-J		350.000 Pts.
Citroën Jump	M-7551-UG		2.100.000 Pts.
Citroën Saxo 15 DX	M-5057-VN	Elevalunas eléctrico, cierre centralizado, dirección asistida, aire acondicionado	1.575.000 Pts.
Citroën Saxo 15 DX	M-5058-VN	Elevalunas eléctrico, cierre centralizado, dirección asistida, aire acondicionado	1.575.000 Pts.
Citroën Xantia 2.0	M-3165-OL	Elevalunas eléctrico, cierre centralizado, dirección asistida, aire acondicionado	1.420.000 Pts.
Citroën Xantia TD	M-1001-UM	Elevalunas eléctrico, cierre centralizado, dirección asistida, aire acondicionado	2.250.000 Pts.
Citroën Xantia TD Sens.	M-7249-UJ	Elevalunas eléctrico, cierre centralizado, dirección asistida, aire acondicionado	2.250.000 Pts.
Citroën XM D Turbo	M-9318-LU	Elevalunas eléctrico, cierre centralizado, dirección asistida, aire acondicionado	1.250.000 Pts.
Citroën ZX TD Tent.	M-1714-UV	Elevalunas eléctrico, cierre centralizado, dirección asistida, aire acondicionado	2.050.000 Pts.
Citroën ZX TD Tent.	M-3088-UV	Elevalunas eléctrico, cierre centralizado, dirección asistida, aire acondicionado	2.050.000 Pts.
Citroën ZX TD Tent.	M-8222-US	Elevalunas eléctrico, cierre centralizado, dirección asistida, aire acondicionado	2.050.000 Pts.
Ford Courier	TO-6733-U		375.000 Pts.
Ford Orion 1.6	M-0804-KP		325.000 Pts.
Lancia Delta	M-4515-OL	Elevalunas eléctrico, cierre centralizado, dirección asistida, llantas de aluminio	425.000 Pts.
Nissan Primera	M-4020-LT	Elevalunas eléctrico, cierre centralizado, dirección asistida, aire acondicionado	890.000 Pts.
Peugeot 106 Kid	M-0601-PV		650.000 Pts.
Peugeot 205 D	M-4327-PF	Elevalunas eléctrico, cierre centralizado, dirección asistida	870.000 Pts.
Peugeot 405 GRD	TO-9258-M	Elevalunas eléctrico, cierre centralizado, dirección asistida, aire acondicionado	950.000 Pts.



## ***Eurocasión***

**Ctra. Andalucía km. 44**  
**Tels. 891 06 41 y 891 32 36**  
**Aranjuez**



Juan Luis González

## LOS CHINESCOS

Esta es una de las zonas más pintadas y fotografiadas a lo largo de su historia. Su fecha de realización se cifra aproximadamente en 1790 por los diversos traslados que se hicieron en ese año desde San Ildefonso

variados colores; encarnados, dorados, bancos y matizados.

Dentro del estanque hay tres construcciones muy diferenciadas. En una de ellas se encuentra una especie de grieta o cueva simbolizando un

monumento funerario para recordar a un ser querido.

Además en esta isla un obelisco de piedra que está sostenido por cuatro galápagos pintados de color bronce. Este

elemento de simbología egipcia se realizó según unos diseños de Juan de Villanueva inspirados en Roma. El obelisco de los chinescos fue objeto de va-

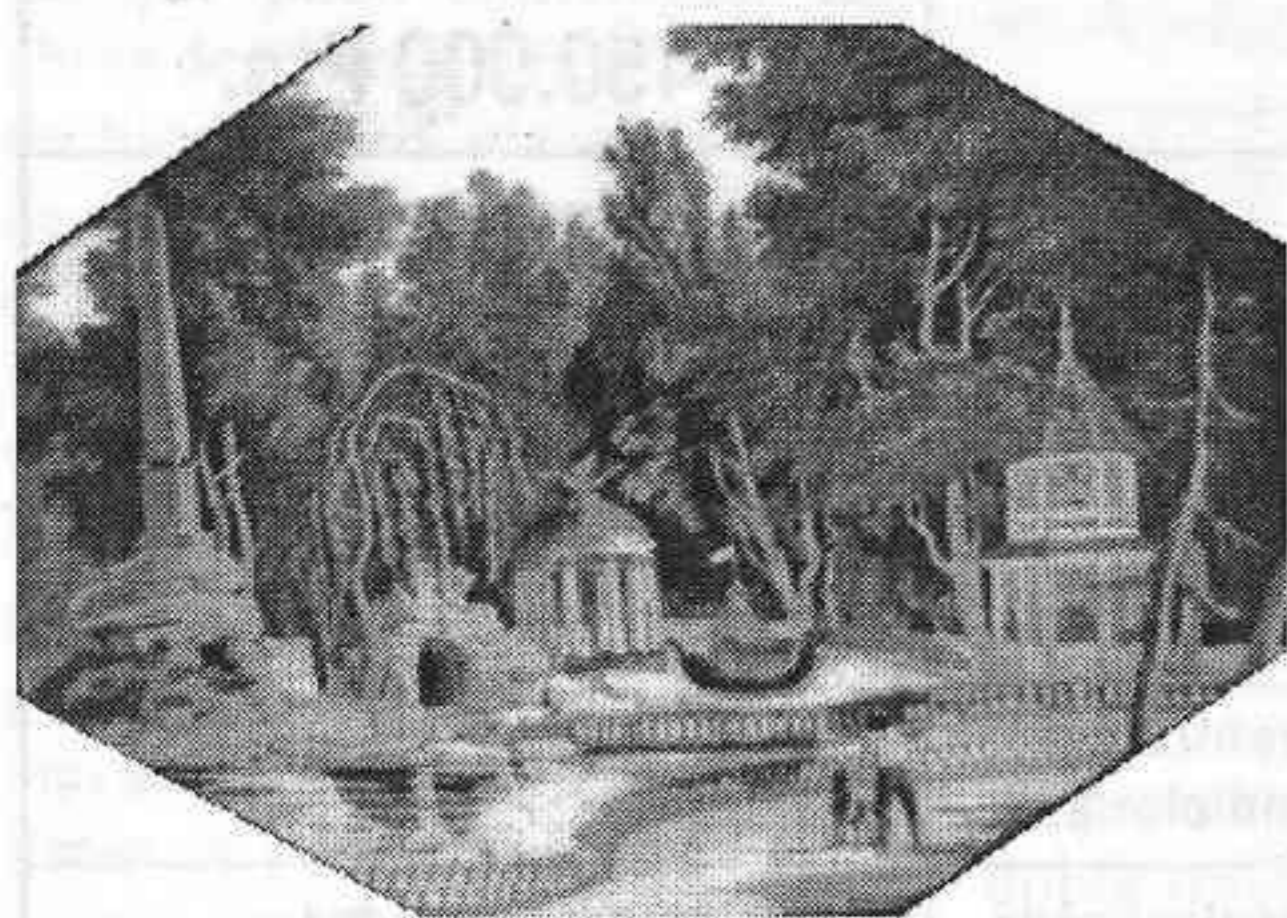
rias copias que luego se construirían en Madrid por sus discípulos Isidro González Velázquez y por Mariátegui.

El estanque es una zona de recreo tanto en sus alrededores como en el propio agua. Para divertimento de la realeza, se construyó una pequeña embarcación cuya figura era la de un dragón con dos cabezas. Esta barquita la realizó Felipe Salve y costó 7.420 reales.

Si ustedes han visitado la Casa del Labrador habrán visto dos imágenes (que hoy les mos-

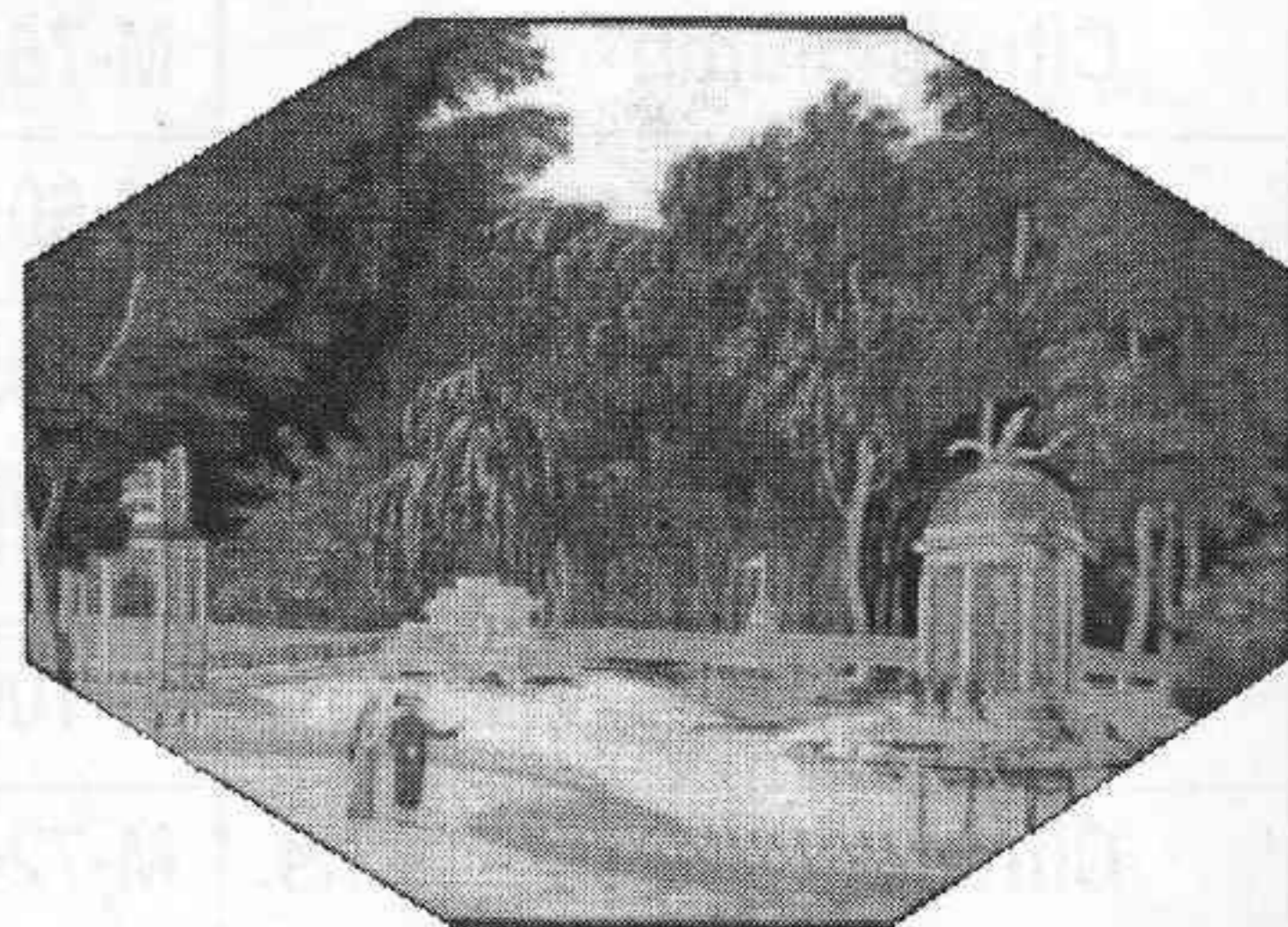
tramos) sobre el aspecto que tenía esta zona antiguamente. Estas se encuentran en una colgadura de seda en las paredes del Salón Comedor.

Es de destacar el colorido de esta zona en las diferentes épocas del año por la variedad de su arboleda y, como no, por la reciente introducción de unas parejas de cisnes y de unos surtidores que embellecen aún más este lugar.



(Segovia) de los elementos que adornan este lugar.

El estanque de los chinescos se le llama también el estanque de los peces, pues en sus aguas había peces de



## Cámara de Comercio e Industria de Madrid

INFORMACION E INSCRIPCION  
Cámara de Comercio e Industria  
Delegación de Aranjuez  
C/. Capitán, 23 - Tel. 891 03 96

### OBJETIVOS:

Lograr una especialización sobre Nóminas y Seguros Sociales que permita llevar a la práctica y resolver cualquier caso o situación que se pueda producir en la vida real.

### METODOLOGIA:

Breves explicaciones teóricas y resolución de casos prácticos que se planteen o bien que plantee el alumno, con referencia al artículo de legislación, consultas o sentencias que los resuelven.

### PROGRAMA:

Régimen general de la Seguridad Social. Campo de aplicación.  
Inscripciones de empresas, libro de matrícula.  
Afiliación - altas y bajas.  
El salario.  
La relación jurídica de cotización.  
Incapacidad laboral transitoria.  
Coeficientes reductores, bonificaciones y subvenciones.  
Recaudación.

**DURACION 20 DIAS**

### INFORMACION E INSCRIPCION:

**Cámara de Comercio e Industria de Madrid  
Delegación de Aranjuez. C/. Capitán, 23 - Tel. 891 03 96**

### CURSO DE NOMINAS Y SEGUROS SOCIALES

**FECHA: 01-04/30-04**

**HORARIO: De 20 a 22 h.**

**DIAS: Lunes a Viernes**



# PISOS ECONOMICOS A 5 minutos de Aranjuez en "EDIFICIO MAR CHICO"



**¡¡AHORA CON PLAZA DE GARAJE  
O DESCUENTO EQUIVALENTE!!**

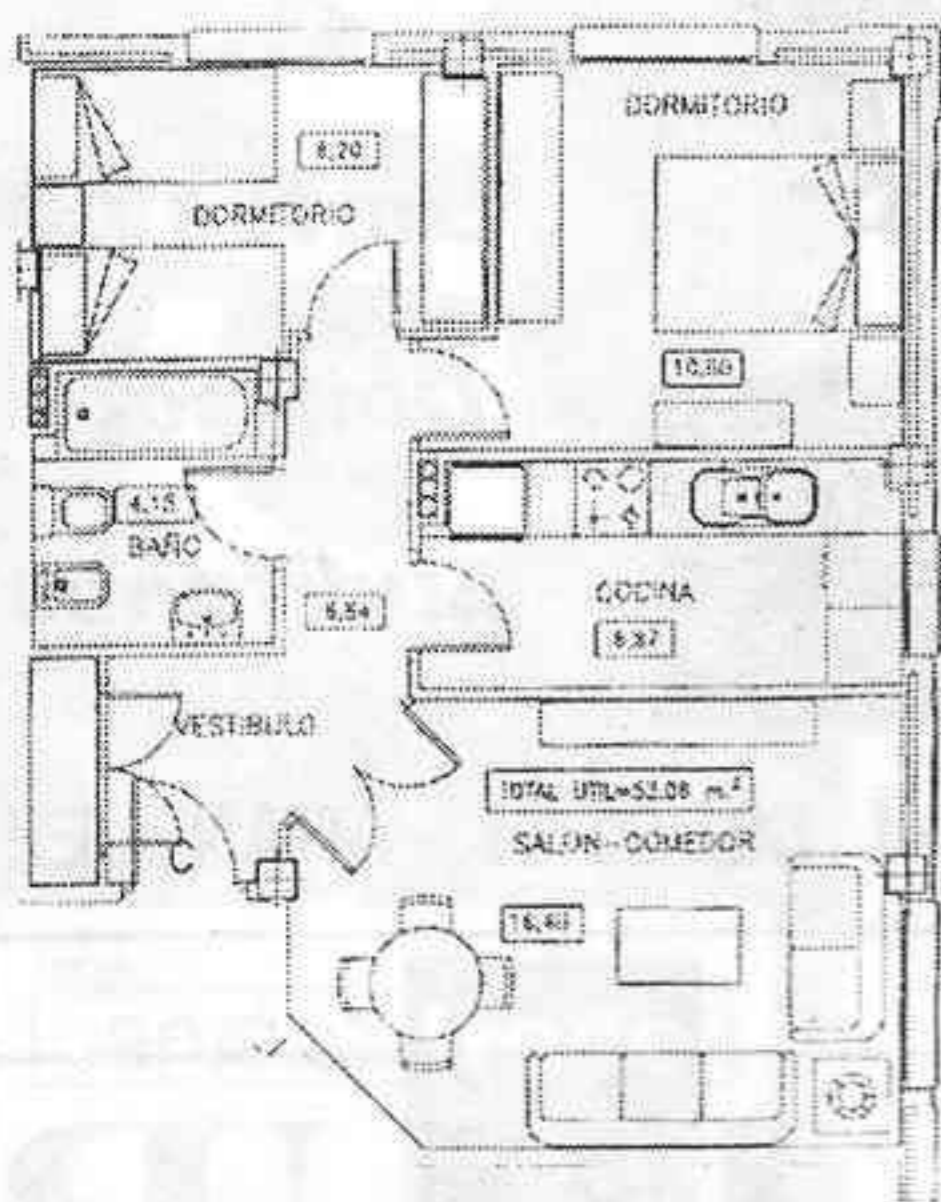
**¡¡OBRA COMENZADA!!**

**DESDE  
5.950.000  
PTS.**

A 100 mts. del polideportivo y piscina municipal

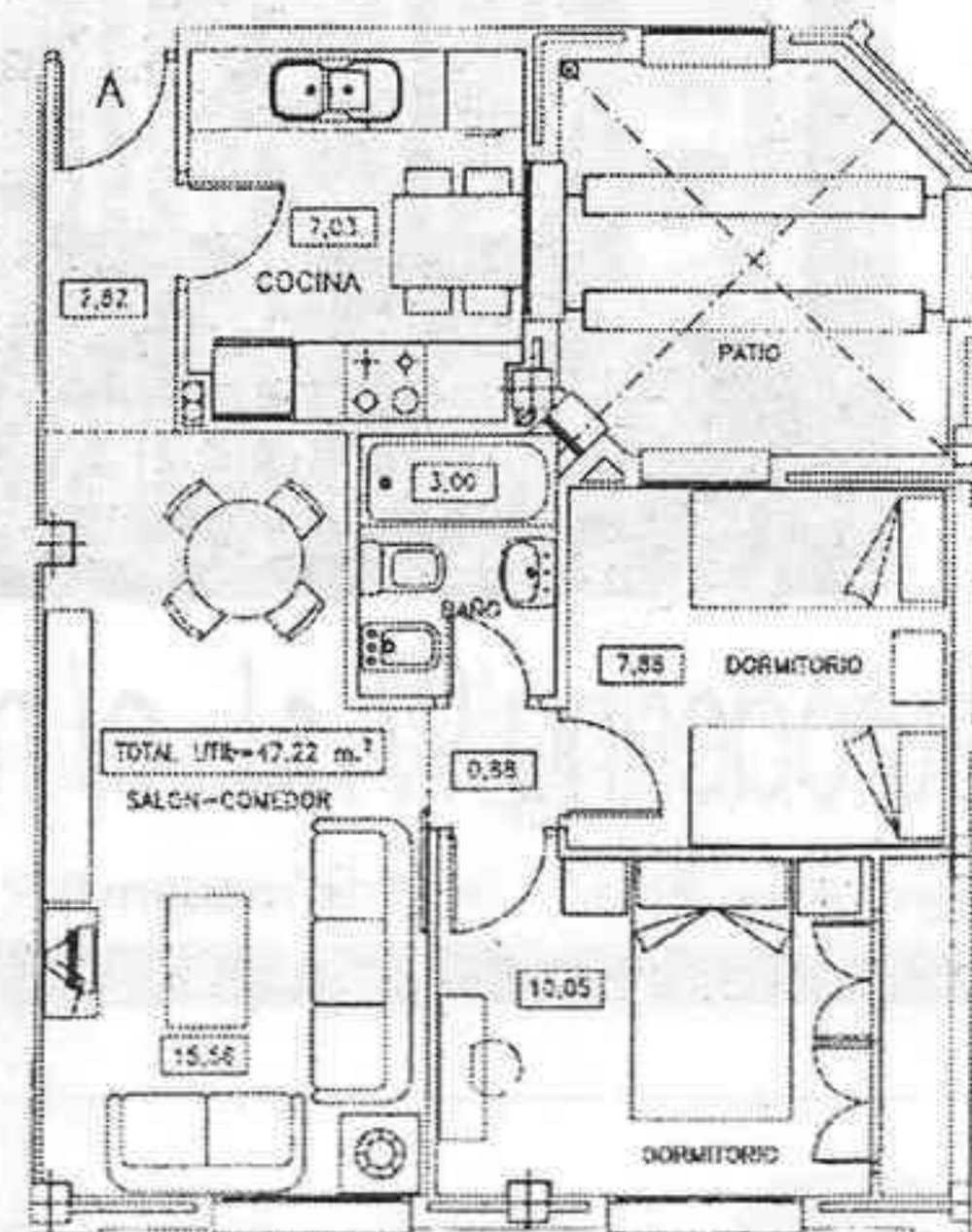
A 150 mts. del Colegio.

Autobús Ontígola-Aranjuez cada hora.



## MEMORIA de CALIDADES

- 🔑 Puerta Blindada.
- 🔑 Mármol en toda la vivienda (excepto baños y cocina).
- 🔑 Calefacción y agua caliente.
- 🔑 Aparcamiento propio en el edificio. (Incluído en el precio).



**Promueve AGUSTIN GARCIA-AMORENA, S.L.**

**Infórmese en el (925) 14 22 27. o en la misma obra: C/. Campo, 8  
esquina con Federico García Lorca - ONTIGOLA (Toledo)**



## ACTOS CULTURALES DE LA ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS

**J. Antonino Martín.**- La Escuela Oficial de Idiomas de Aranjuez ha presentado un programa de actividades que se desarrollarán en el Auditorio Joaquín Rodrigo del Centro Cultural Isabel de Farnesio en las disciplinas de Inglés y Francés.

En Inglés, el Martes día 24 de Marzo a las 16, 30 horas se proyectará la película "Peter Pan" en su versión original y con subtítulos en inglés. Ese mismo día a las 18,00 horas se proyectará "Blue in the face", con Harvey Keitel, Myra Sorvino y Madonna, también será subtitulada y contará con un coloquio posterior.

El Miércoles 29 de Abril a las 17, 30 horas se representará la obra "Sketches" a cargo de la compañía británica

"Alteatro". A las 19,00 horas, lecturas de teatro de Oscar Wilde bajo el título "The importance of Being Earnest".

En la disciplina de Francés, el Miércoles 18 de Marzo se ofrecerá la obra teatral "Le seigneur des sources". El Viernes 27 de Marzo a las 17,30 horas, se proyectará la película "Une époque formidable", con Gérard Jugnot, Victoria Abril y Richard Bohringer, en su versión original subtitulada y con un coloquio posterior.

Por último el Miércoles 1 de Abril se ofrece la Conferencia "Influences Réciproques entre la langue française et l'espagnole" a cargo del representante cultural de la Embajada Francesa Mr. Pierre Janin.

## ACTOS CULTURALES EN EL CENTRO CULTURAL ISABEL DE FARNESIO

**J. Antonino Martín.**- El día 23 se inaugurará una exposición que se podrá visitar hasta el 11 de Abril en horario de 17,00 a 21,00 horas bajo el título "El Mundo del Bonsái", organizada por el Ayuntamiento y la Floristería Julia.

El día 22 a las 12,30 se desarrollará el Festival de Arte Sacro, con el espectáculo "Sendero Dorado".

El día 23 y 30 a las 19,00 horas se llevarán a cabo las últimas jornadas del curso "La Pintura de Occidente tras la Revolución Cristiana" a cargo de Don Julián Casado y organizado por la Fundación Puente Barcas.

Los días 25 y 26 en el auditorio se realizarán las Jornadas Internacionales sobre "Ex-

periencias y Consecuencias de la Evaluación Universitaria", organizado por la Consejería de Educación y Cultura de la Comunidad de Madrid y la Embajada de los Estados Unidos; colaboran la Fundación Universidad y Empresas y el Ayuntamiento de Aranjuez.

Por último, el día 30 a las 18, 30 horas se ofrecerá una Audición de Piano a cargo de los alumnos de la escuela Municipal de Música Joaquín Rodrigo.

Por otro lado se ha convocado el I Premio "Real Sitio y Villa de Aranjuez" de Poesía. Aula "José Luis Sampedro" de poesía. Este concurso permanecerá abierto hasta el 20 de Abril. La extensión máxima serán 50 versos.



**eurodesing 97**  
construcciones y contratas.

eurodesing'97, s.l. c/ naranja, 11 2º a

eurodesing'97, s.l. - Tel./Fax/modem 892 34 41 - c/ naranja, 11 2º a



**OPTICA LOJADE**

**Lentes de Contacto**

**Audifonos**

C/. Gobernador, 50 - Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ

**Repuestos**

EN MARZO GRANDES OFERTAS

Baterías automovil desde 5.000 pts.

Grandes descuentos en accesorios de automovil

**MOLHUR**

C/. ALMIBAR, 145 - Tel. 891 05 77

**ARANJUEZ**





1ª Fase Vendida • 1ª Fase Vendida •  
**2ª Fase**  
 A LA VENTA  
 • 1ª Fase Vendida • 1ª Fase Vendida •

# Las Villas de Aranjuez

PRIMERAS CALIDADES

**Chalets**

Desde

**15.750.000 ptas.**

4 Dormitorios, 2 baños y Aseo  
 con parcela independiente de hasta 184 m<sup>2</sup>

**Entrada única de: 950.000 ptas**

PROMUEVE:  
**narváez trece**  
 gestión  
 inmobiliaria

C/. Stuart, 133.  
**Tlf.: 892 31 28**

HORARIO: Lunes a viernes de  
 11,00 h. a 14,00 h. y de 16,30 h. a 20,30 h.  
 Sábados y festivos de 11,00 h. a 14,00 h.





## POLEMICA Y COMUNICADOS POR LA ADJUDICACION DEL ANTIGUO CAMPO DE FUTBOL

### J. Antonino Martín.-

Durante la semana y a consecuencia de las decisiones tomadas por la mesa de contratación, se desarrolló otro concurso donde grupos de la oposición, equipo de gobierno y la constructora adjudicada emitieron diferentes comunicados a los vecinos exponiendo sus diferentes puntos de vistas y realizando las pertinentes aclaraciones.

Señalan igualmente que "las dos ofertas que mejoraban la de Metrogés-Roycasa, han sido descalificadas. Estas son Egido-Promociones Alpajés con 155 millones de pesetas más, y la Cooperativa Sol Naciente con 210 millones más." Como consecuencia de esto indican que "el P.P. de José María Cepeda y Miguel Angel Galvez regalan como mínimo 155 millones de pesetas a Metrogés-Roycasa." Y que "cada ciudadano contribuye con más de 4.000 pesetas al enriquecimiento del Sr. Camacho y Sr.Sainz. Curiosamente el Alcalde, José María Cepeda pretende adjudicar el antiguo campo de fútbol a la empresa relacionada con un miembro de la ejecutiva del P.P.: Juan José Sainz que está construyendo dos chalets de 26 millones de pesetas cada uno a la familia Cepeda."

Finaliza el comunicado indicando que "el PSOE apoya la enajenación del antiguo campo de fútbol pero no admite la forma corrupta utili-

zada por el Equipo de Gobierno del P.P."

I.U.- "EL URBANISMO ABIERTO DEL P.P. DA LUGAR A UNA DUDOSA ADJUDICACION.- Según el Grupo de izquierda Unida "la adjudicación de esta parcela llega a este pleno por la sombra de la duda". Para ellos "el Partido popular ha sido incapaz de saber qué hacer con la parcela y decide malvenderla, y no precisamente a la mejor de las ofertas presentadas."

Señalan que "el Grupo Municipal de Izquierda Unida va a votar NO a la propuesta que nos trae. No sólo porque la misma no es la mejor de las presentadas, sino también porque desde el principio hemos considerado que el número de viviendas que pretender construir supondría una sobrecolmación de la zona, así como por el sistema utilizado y el proceso seguido." Añaden que algunos detalles de estas razones son "que el partido popular ofrece un cheque en blanco a las

diferentes empresas que se presentan al concurso y que las condiciones fijadas para la adjudicación se muevan entre la discrecionalidad y la más absoluta de las incertidumbres."

A pesar del citado cheque en blanco, añade que "las consecuencias para las arcas municipales han sido desastrosas, dejando de ingresar más de 150 millones de pesetas."

Finalmente indican que "el precio final de la vivienda -126.000- resulta incluso superior al de otras promociones que en la actualidad se construyen en Aranjuez", argumentando que "el Grupo de Concejales de Izquierda Unida piden la retirada de la propuesta, declarándose desierto el concurso, y se proceda a la convocatoria de un concurso de ideas una vez se fijen las líneas o criterios de Actuación sobre este espacio emblemático para Aranjuez."

AGRUPACIÓN SOCIALISTA. El Grupo del PSOE presentó su comunicado bajo el título "¿CORRUPCION? EN EL AYUNTAMIENTO DE ARANJUEZ". El Grupo socialista indica que "el gobierno municipal del P.P. pretende adjudicar los terrenos del antiguo campo de fútbol a Metrogés-Roycasa con los votos del concejal de urbanismo, Sr. Galvez y el aparejador, Sr. Vidal Gutiérrez, y con los votos en contra del Interventor Municipal y el Abogado Urbanista Municipal".




*Miramos por su Vista*



- GAFAS GRADUADAS - GAFAS DE SOL  
- LENTES DE CONTACTO

Carrera de Andalucía, 38 - Semiesquina Abastos  
Tel. 891 32 02 - ARANJUEZ

**! CLARO QUE SÍ !**  
... ¿QUE DONDE?  
SOLO EN... <sup>®</sup>

**Don**

**P' alpie**

ABDON BORDOY, 16 - ARANJUEZ-



# HERALDO DEL DEPORTE



Carlos González.-

Faltan doce jornadas para la conclusión de la temporada 97-98. De los desplazamientos que tenga que realizar el Aranjuez C.F. fuera del Deleite, ninguno de los conjuntos está inmerso para disputar los play-off de ascenso a Segunda División B. Por contra, el Aranjuez, en su feudo, tiene

**EJEMPLAR GRATUITO**  
Nº 17 - 20 De Marzo de 1998

## ARANJUEZ ALCORCON

que recibir a tres equipos con posibilidades de esa ligilla: San Sebastian de los Reyes, Real Madrid y Colmenar. Quiere decirse, que la competición en la parte alta de la tabla, adquiere más emoción todavía. El rival de este domingo, como es el Alcorcón, siempre ha sido un cuadro incómodo. Aunque, no es el Alcorcón, de hace años. Les invitamos a través del HERALDO DEPORTIVO, a que nos acompañen y, descubran lo

más destacado del choque Aranjuez-Alcorcón, donde esperamos su presencia a partir de las 11.30, en el Municipal del Deleite.

### EL RIVAL

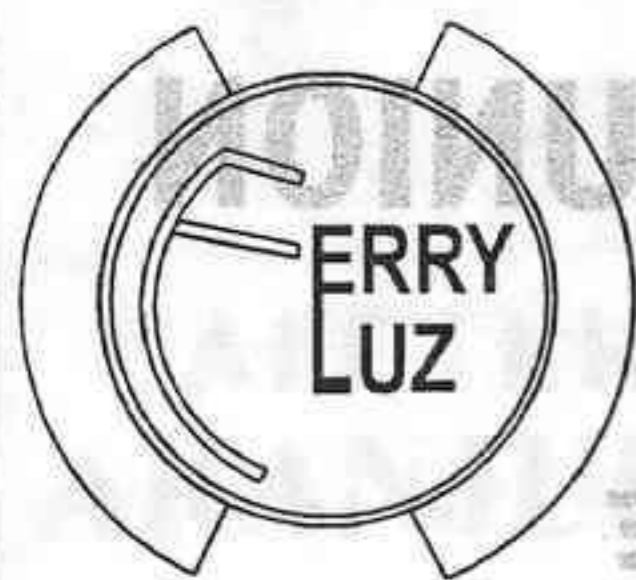
Este tipo de rivales, siempre son extraños de entender. Y, máxime por su ritmo en el trancurso de la competición. Siete incorporaciones necesitó la entidad alcorconera: Gómez



(Villaviciosa), Barrio (Puerta Bonita), Diego (Getafe), Alenda (Belmonte), Guti (Getafe), Paco Moreno (Rayo V.B.), Ismael (Fuenlabrada).

Dentro de las filas del Alcorcón, dos conocidos de la afición ribereña. Nos estamos refiriendo a Pedro Asunción y Dueñas que vistieron la elástica del Aranjuez C.F.

## FERRYLUZ



**SUMINISTROS  
INDUSTRIALES**

**FERRETERIA  
MATERIAL ELECTRICO**

**C/. Stuart, 168 - Tel. 892 55 49  
ARANJUEZ**

## HAMBURGUESERIA PERRITOS

**MERIENDAS**



**¡¡CELEBRA TU FIESTA DE  
CUMPLEAÑOS CON NOSOTROS!!**

**C/. Postas, 22 - Tel. 892 38 63  
ARANJUEZ**



El equipo habitual suele ser el siguiente: Reinac, Arqero, Chiqui, Oscar Perez, Toni, Pedro Asunción, Dueñas, Guti, Calleja, Dani y Diego.

### LA CLAVE

Más adelante, podrán observar las impresiones de Sergio. Coincidimos plenamente en dos aspectos que nos plantea el jugador ribereño. Tranquilidad y paciencia. Tranquilidad, porque el Aranjuez, no debe obsesionarse ante el inconveniente de ver que el gol no llega lo antes deseado. Y por otro lado, impaciencia, porque los pupilos de José Antonio Fernández, tarde o temprano, consiguen el objetivo asignado. Es decir, marcar para encarrilar el encuentro con más deseos de obtener la victoria. Argumenta Sergio, no desaprovechar las ocasiones. También, coincidimos, porque sencillamente, perdonar en los metros finales es algo más que peligroso que luego se puede pagar.

### LA DIFERENCIA

Es evidente, que el Alcorcón, es un conjunto que no va bien situado en la clasificación. Y todo debido, a los resultados que ha ido obteniendo en el Santo Domingo durante la presente competición. Pero, ante circunstancias de este tipo, y como suelen decir, el Alcorcón intentará agarrarse a un clavo ardiendo. Es decir, buscará por todos los medios encerrarse para conseguir el empate. En cuanto a puntos, el Aranjuez, es muy superior al Alcorcón. Los ribereños 68 y el rival del próximo domingo 26. De concluir la liga ahora mismo, el Alcorcón descendería a la Preferente. El Aranjuez, jugaría la fase de ascenso. En los encuentros disputados los hombres de Fernández, han sucumbido tan sólo en tres ocasiones, mientras que los alcorconeros en doce.

Ya veremos como quedarán al final unos y otros en los guar

### NUESTRA OPINION

De todos es sabido, que al Aranjuez, disputar encuentros en campos de tierra no es su fuerte. En el partido de ida, los ribereños en un campo embarrado vencieron por la mínima diferencia: 0-1. Este domingo la cosa cambia. Quien notará la diferencia será el conjunto visitante: el Alcorcón. El Aranjuez, debe aprovechar al máximo esta circunstancia. Es por decirlo de alguna forma, el punto flaco del adversario. El Alcorcón, con toda seguridad, notará la diferencia. Las condiciones del Deleite, el cesped, las dimensiones del campo, y aunque estos aspectos parezcan sin importancia, a la hora de la verdad son esenciales para sacar un partido adelante. El Aranjuez, debe y tiene la responsabilidad de emplear al máximo sus fuerzas, armas e inteligencia. Y estamos convencidos que lo llevarán a efecto. La tortilla, en esta ocasión está dada la vuelta. El Aranjuez, está perfectamente acostumbrado

do a jugar en el Deleite. El Alcorcón no. Los del Oasis de Castilla, no deben dejar pasar por alto esta oportunidad.

### TVE, CANAL INTERNACIONAL PRESENTES EN EL DELEITE

Como ya les anticipamos en su momento, será el próximo día 21 de Abril cuando se disputará en el Deleite, el encuentro entre las Selección Nacional S-18 y la de Israel. Dicho compromiso entre ambas selecciones será valedero para el campeonato mundial de los S-18. Pero lo más importante, es que dicho encuentro será retransmitido por TVE y el CANAL INTERNACIONAL. Aranjuez, será televisivamente el auténtico protagonista, puesto que dicho encuentro será visto mundialmente. Las miradas en las pantallas televisivas estarán puestas en el Deleite, en definitiva en Aranjuez. Aportamos más informaciones.

# FOTO *Martin* VIDEO

## OFERTAS FOTO RECORDATORIOS 1ª COMUNION

- 4 FOTOS PARA ELEGIR

**TODO** DESDE

- 25 RECORDATORIOS

**4.950 pts.**

**HAGA COPIAS DE SUS FOTOS ANTIGUAS EN SOLO UNOS MINUTOS**

**COMO SIEMPRE FOTO MARTIN, LA MEJOR CALIDAD AL MEJOR PRECIO**

**C/. REAL, 14 - TELEFONO 891 27 81 - ARANJUEZ**



La entrada para los chicos será gratuita. Puesto que el aforo del Deleite es de unos 6.000 espectadores, se esperará la participación del aficionado ribereño y de fuera de la comarca para este gran evento deportivo. El compromiso entre ambas selecciones, será a partir de las 5 de la tarde. El motivo de dicho horario, es que TVE una vez concluido el encuentro entre ambas selecciones retransmitirá la Final Four de baloncesto.

Durante esas fechas, la estancia de ambas expediciones será de tres días en Aranjuez, donde estarán alojados en el Hotel Isabel II.

## LA OPINION DE SERGIO.

En esta ocasión, el HERALDO DEPORTIVO, ha querido acercarse a Sergio, para que nos de su impresión del encuentro Aranjuez- Alcorcón del próximo domingo.

“Es un partido como los que se nos han presentado a lo largo de toda la competición. Supongo que el Alcorcón, vendrá a encerrarse atrás, y a ver si a la contra puede conseguir sacar algo positivo de su visita al Deleite. Debemos abrir bien el juego, tranquilidad y paciencia con el balón. Las ocasiones van a llegar y no podemos perdonar cuando se nos presenten. Tendremos que presionarles lo más arriba que podamos para conseguir el balón lo antes posible, ya que es como mejor nos encontramos en el campo, con el balón. A partir de ahí, con una buena circulación del balón, buenos movimientos en torno a éste y como nombré anteriormente, con paciencia podremos abrir la defensa del Alcorcón y así conseguir la victoria.”.

## PUNTUACIONES

### SOBRESALIENTE

A Victor Martinez, concejal de deportes del Ayuntamiento de Aranjuez. Primero, porque ya en su momento con-

siguió la concesión del encuentro entre la Selección S-18 y la de Israel. Segundo, porque como ya les hemos anticipado anteriormente, este encuentro será retransmitido por TVE y el CANAL INTERNACIONAL. A buen seguro, será todo un acontecimiento para Aranjuez, España y el resto del mundo.

### NOTABLE

A los socios del Aranjuez. Siguen acudiendo al Deleite. Otros no. Es una auténtica pena poder contemplar la grada del Deleite semi vacía. Los de siempre acuden. Los que también deberían aportar algo son los que no suben. Pero nuestra calificación va dirigida a los auténticos seguidores domingo tras domingo a su compromiso sentados o de pie en el Deleite.

### APROBADO

A D. Fernando Donoso, Directivo del Aranjuez y párrafo del presidente de dicha entidad. Independientemente de su labor, nos ofrece en el

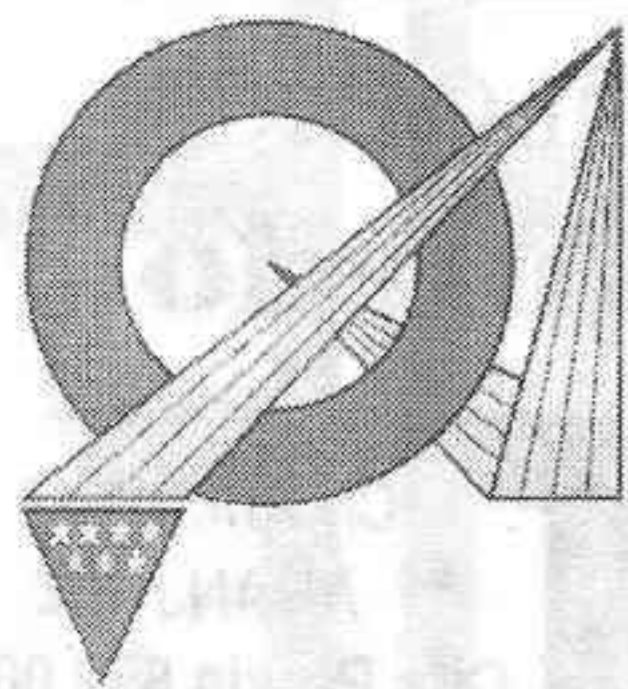
descanso a todos los que habitualmente, cubrimos la información del Aranjuez C.F. un pinchito en el descanso. Es de agradecer. Que continúe la costumbre.

### SUSPENSO

A los que a falta de doce jornadas, y quedan pocas, siguen pensando que el Aranjuez estará en bajas condiciones físicas para conseguir el deseo. Nuestro deseo ya lo dijimos hace tiempo, el Aranjuez, es la mejor plantilla que ha pasado por el Municipal el Deleite desde hace diez años. Estamos seguros que nuestros amigos conseguirán el objetivo. Los que piensen lo contrario allá ellos con su conciencia.

## BALON FUERA DE BANDA

La noticia ya lo anunciamos en el HERALDO DEPORTIVO. La Sección Nacional S-18 visitará el Deleite el próximo día 21 de Abril. Será contra Israel. Independientemente, del



**ONDA  
ARANJUEZ**

107.8 FM

Tel. 892 10 16  
Concha, 44 - ARANJUEZ



**TABERNA  
EL GATO**

Ctra. Andalucía, 12  
ARANJUEZ

**ABIERTO DESDE LAS 5 DE LA MAÑANA**

**CAFETERIA  
ARANJUEZ**



Desayunos,  
Aperitivos  
Comidas

C/ Abastos, 118  
(frente ambulatorio)

Tfno.: 892 13 71- ARANJUEZ

**OPTICA  
LOHADA**

**LENTES DE  
CONTACTO  
AUDIFONOS**

C/. Gobernador, 50  
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ

**ARMERIA TOBI**

Artículos de Caza  
Venta y reparación  
de armas de fuego.  
Municiones -Deportes

Y ahora complementos  
para perros



C/. Abastos, 79 A  
Tel. /Fax: 892 13 15  
ARANJUEZ



**VIME  
ARANJUEZ, S.L.  
CHAPA Y  
PINTURA**

JOAQUIN RODRIGO, 14 -  
Tel. 891 69 44 - ARANJUEZ



acontecimiento, evento deportivo, nos enorgullece saber que será en Aranjuez, en el Real Sitio y Villa de Aranjuez. Una población cercana a los 40.000 habitantes que durante esas fechas será el punto de mira de todos los ciudadanos españoles. Esta labor, ya vino precedida de una serie de negociaciones donde el HERALDO DEPORTIVO, también estuvo presente en una rueda de prensa donde estuvo el Presidente de la Real Federación Española de Fútbol D. Angel Maria Villar. Evidentemente, los trabajos llevan todo un proceso de negociación y diálogo. Nuestro concejal de deportes en el Ilustrísimo Ayuntamiento de Aranjuez Victor Martinez, debe sentirse contento, orgulloso, y algo más por el logro que ha conseguido. Desde esta sección, le damos nuestra enhorabuena. Le damos el apoyo para que siga consiguiendo más logros en beneficio de esta localidad. Y es más nos sentimos contentos de tener por lo

menos a un concejal que desde el tiempo que lleva en el ejercicio, mueve y está moviendo los palillos suficientes para que el deporte de Aranjuez, en todas sus modalidades siga hacia adelante, y no se quede mirando con recelo a lo que otras localidades puedan desarrollar. Hoy, en nuestra sección "Balón fuera de banda", no hablamos del Aranjuez C.F. Que nadie se nos enfade. Que nadie se nos ofenda. Que nadie nos critique. Sencillamente, porque la ocasión lo merece. Merece por varios motivos. La visita de la Selección S-18 y la de Israel valedera para el campeonato del mundo, eso es algo muy especial. Y en especial para una población que durante tres días acogerá, la visita de dos selecciones, que visitarán nuestras bellezas de Aranjuez. Independientemente, de estos bellos jardines, sensacionales amantes del deportes que los contemplarán por estas calles, también tendrán la oportunidad de po-

der ejercitarse antes del compromiso, en unas instalaciones sensacionales como son las del Municipal el Deleite. Pero aquí no queda todo. Cuando contemplan ambas selecciones, sus preparadores técnicos físicos y seguidores lo que Aranjuez tiene en el Deleite, se quedarán como dicen ahora los modernos alucinados. Y no será para menos. Insistimos, estamos contentos por el trabajo desarrollado por la concejalia de deportes. El deporte de Aranjuez, necesita y necesitará de acontecimientos de este tipo. Ya no sólo para el prestigio de nuestra localidad, sino a su vez para que contemplen que Aranjuez aunque sea la zona sur más olvidada en algunos aspectos, también tiene el derecho de recibir eventos deportivos, sociales de carácter nacional e internacional. Debemos esperar a partir de este momento, que todos los preparativos, para tal fecha tan significativa sean estudiados detenidamente.

Cuidando al máximo todos los detalles, porque el prestigio de esta localidad se merece. La ciudadanía de Aranjuez tiene por lo tanto dos objetivos a partir de ahora que cumplir. Primero, pensar en el esfuerzo que ha desarrollado deportivamente el Ayuntamiento de Aranjuez, y en segundo lugar el día señalado, cuando se cumpla el 21 de Abril, recibir con los brazos abiertos a los visitantes que se aproximen a Aranjuez.

Para concluir nuestra sección, eso sí, nos gustaría atrevernos a pedir eso sí con el mayor respeto para todos ustedes, para esta fecha tan señalada, la mayor presencia de público con niños incluidos donde podrán entrar gratis y el mayor respeto y educación al contrario para dar la imagen de lo que realmente es esta localidad y sus habitantes. Nada más.

## BAR LAS VEGAS



**ABIERTO DE 7 DE LA MAÑANA  
A 11 DE LA NOCHE**

*Especialidad en desayunos y tapas variadas*

Avda. de las Infantas, 18 - Tel. 892 50 80 - Aranjuez



## CLINICA PODOLOGICA Jesús M. Toledo

- \* Podología General.
- \* Tratamientos Indoloros.
- \* Pié Geriátrico e Infantil.
- \* Plantillas ortopédicas.
- \* Papilomas
- \* Uñas encarnadas.

C/. Ancha, 15  
ARANJUEZ  
Cita Previa 892 00 49



## CENTRO DE LAVADO AKUAUTO, S. L.

- TREN MULTIPROGRAMA. Espuma activa 5 cepillos, cera, super polis y módulo de secado de tres toberas
- SERVICIO DE BOXES. Agua a presión y aspiradores
- SERVICIO DE LAVADO y limpieza de interior completo
- LIMPIEZA DE TAPICERIAS
- VENTA DE ACCESORIOS y complementos para vehículos

Cuesta de las perdices c/v Monserrat  
Tfno.: 907 76 53 03 - ARANJUEZ

## Aire Acondicionado



**Nº 1 en el mundo**

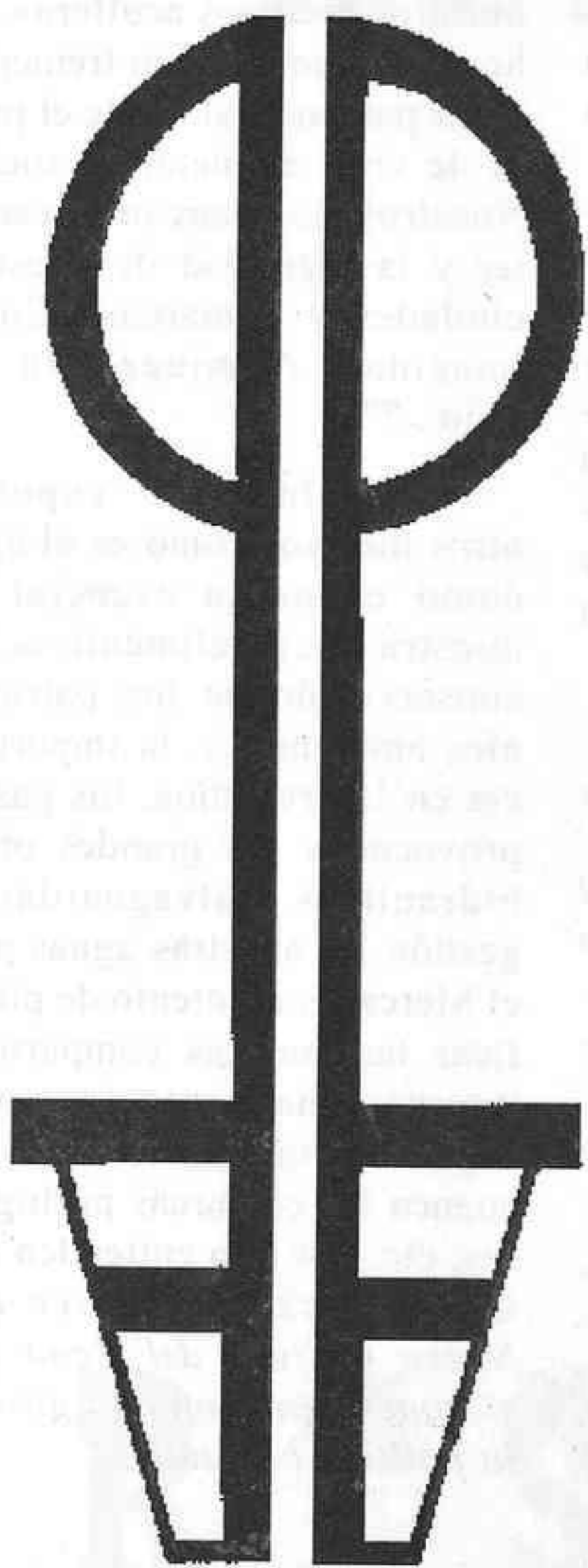


**CENTRO DE JARDINERIA Y VIVEROS**  
**Victoriano Puerta e Hijos, S.L.**

Con motivo de nuestra reciente apertura, tenemos un regalo seguro para usted.

Abrimos de lunes a sábado, todo el día.

Domingo y festivos solo por la mañana.



- ✓ El mayor centro especializado de la Comunidad.
- ✓ 50.000 m<sup>2</sup> de exposición.
- ✓ Jardineras, bancos, fuentes en piedra artificial.
- ✓ Toda clase de elementos decorativos para el jardín.
- ✓ Maquinaria, riegos en general, herramientas, lagos artificiales.
- ✓ Abonos, sustratos, productos fitosanitarios.
- ✓ Plantas de interior. Todo tipo de árboles en general.

**¡¡ TODO PARA EL JARDIN!!**

**CENTRO DE JARDINERIA Y VIVEROS**

**Victoriano Puerta e Hijos, S.L.**

**Autovía de Andalucía km. 47,300 - ARANJUEZ**

**Teléfono: 892 01 67 - APARCAMIENTO PROPIO**

**En su próxima  
visita no olvide  
su REGALO**





## ADJUDICADOS LOS TERRENOS DEL ANTIGUO CAMPO DE FUTBOL

*El proceso se adjudicación se resolvió entre nuevas polémicas.*

**J. Antonino Martín.**- El pasado lunes se aprobaron mediante Pleno Extraordinario, tras cambio de última hora sobre el programado para el viernes debido a la enfermedad de una concejala del equipo de gobierno, la adjudicación de los terrenos del antiguo campo de fútbol a favor de la U.T.E. Metrogés-Roycasa. Este ha sido el resultado del estudio llevado a cabo por la mesa de contratación presidida por el Concejal de urbanismo, Miguel Angel Galvez, el aparejador Vidal Gutierrez y el interventor Rafael Díez. Tras un elaborado proceso y estudio se propusieron una serie de puntuaciones en esta fase del concurso, cuyo resultado final fue: Metrogés-Roycasa con 60 puntos; Hercesa, 58; y Prasa, 56'5.

En estos terrenos de 24.000 metros cuadrados se construirán unas 450 viviendas de precio tasado en los próximos cinco años. Será la U.T.E. Metrogés-Roycasa, la elegida por la mesa de contratación de

entre las seis empresas constructoras presentadas con un precio de salida de 659 millones. La Cooperativa de Viviendas Sol Naciente, ofreció 940 millones; la U.T.E. Inmobiliaria Egido-Promociones Alpajés, 886 millones; Hercesa y por otro lado la U.T.E. Roycasa-Metrogés en torno a los 730 millones sin que existiera una gran diferencia entre ambas ofertas. Fomento de Construcciones y Contratas con 692 millones; y la U.T.E. Prasa-Vera, con 670 millones.

Habrà que permanecer a la espera de los precios al público para la adquisición de viviendas mientras que muchos vecinos han empezado a interesarse; también parece que la venta de estas viviendas puede dar una oportunidad a los 800 funcionarios de prisiones llegados de diferentes puntos de la geografía y que próximamente estarán integrados en el nuevo Centro Penitenciario de la carretera de Toledo.

## EL DIA 21 SE CELEBRA RA EL DIA MUNDIAL DEL AGUA

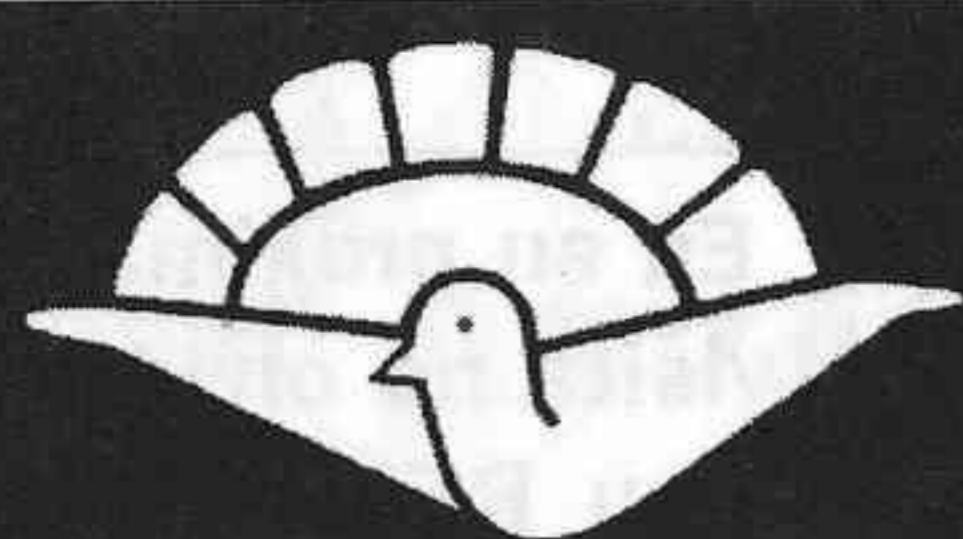
**J. Antonino Martín.**- El día 21 de marzo se celebra el Día Mundial del Agua, un tema que afecta seriamente a nuestro río, a nuestra localidad y a toda la vega. Para este día se ha programado una movilización ciudadana en Madrid organizada por numerosas organizaciones de toda España, y que tendrán como principal reivindicación una Nueva Política de Aguas. Entre las asociaciones organizadoras de la Cuenca del Tajo figura la Fundación Puente Barcas, AEDENAT-Madrid y COMADEN. Otra de las actuaciones de esta organización ha sido la distribución de numerosos folletos informativos donde se detalla el motivo de esta movilización.

Bajo el lema de "no más grandes embalses, no más trasvases, ni contaminación", se presenta un llamamiento al establecimiento de una nueva política de aguas alegando diferentes motivos que se concentran en el principal problema: la creciente escasez de aguas limpias y vivas en el mundo.

En su comunicado exponen que "en los albores del nuevo milenio nuestros ríos, lagunas y humedales no pueden seguir siendo considerados como

simples proveedores de agua para regadíos e industrias, o como cloacas para verter residuos y desechos... tampoco se debe olvidar la filtración de aguas contaminadas procedentes de los vertederos incontrolados que destruyen nuestros recursos acuíferos. Es hora de reconocer su tremendo valor patrimonial desde el punto de vista ambiental y social. Nuestros ríos marcan el carácter y la identidad de nuestras ciudades y comarcas ¿Cómo imaginar Aranjuez sin el Tajo...?"

Igualmente exponen otros motivos como es el agua como elemento esencial de nuestra dieta alimenticia, la conservación de los patrimonios ambientales, la importancia en los regadíos, los gastos provocados por grandes obras hidráulicas, salvaguardar la gestión de nuestras aguas ante el Mercado, el intento de planificar las cuencas compartidas internacionalmente (como el Tajo) sin integrar a nivel de cuenca las comarcas portuguesas, etc. por ello entienden que es necesario "promover una Nueva Cultura del Agua que sustancie un profundo giro en la política hidráulica"



# ASOCIACIÓN BETEL

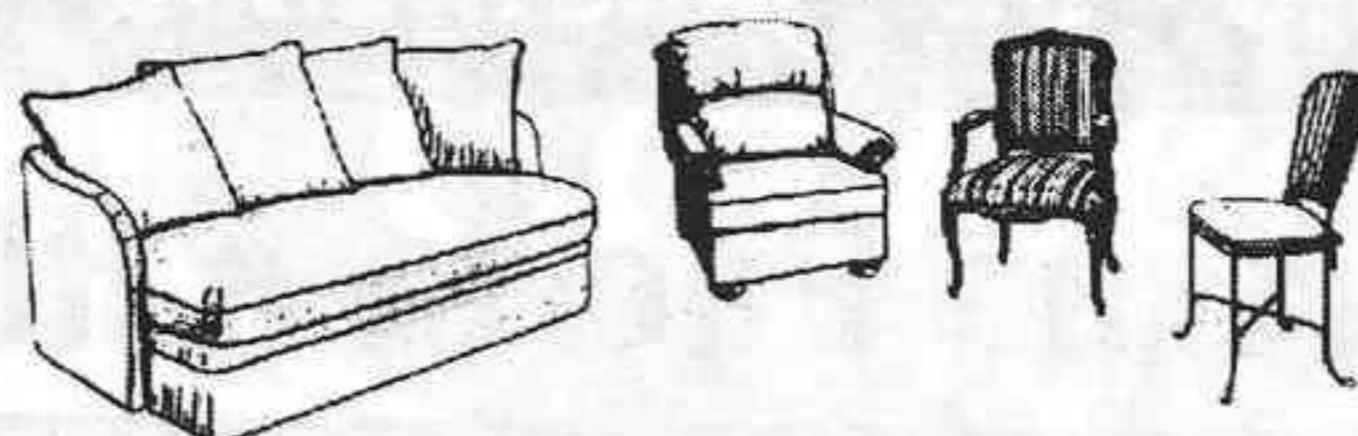
Ofreciendo una Salida al Marginado

RESTAURAMOS

MUEBLES

RECOGEMOS Y VENDEMOS:

- Muebles de todo tipo.
- Electrodomésticos.
- Antigüedades.
- Coches usados.
- Ropa usada



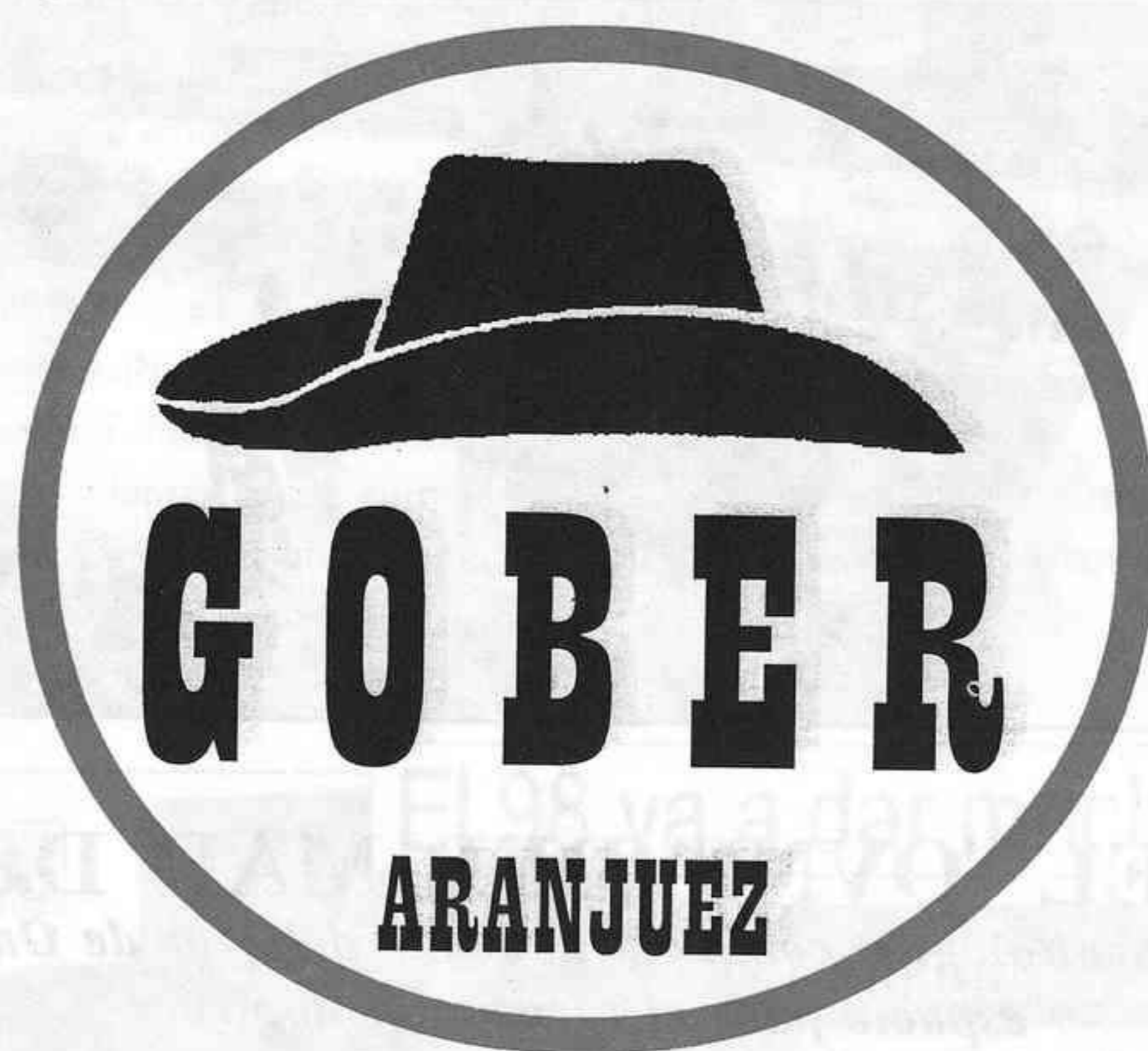
RASTRO Y OFICINA DE INGRESO

Tel. 891 61 15 - C/. Ancha, 21 y 23

ARANJUEZ



# LO QUE ESTABAS ESPERANDO...



## RESTAURANTE

C/. Gobernador, 62 - 28300 ARANJUEZ - Tel. 801 13 36

Ven y disfruta con nosotros de la mejor cocina americana y tradicional, en el ambiente incomparable del antiguo Palacio de los Duques de Medinaceli.

**Aros, jalapeños, costillas y pollo B.B.Q. impresionantes sandwiches y hamburguesas, alitas, tortas mallorquinas, solomillos, entrecottes, brochetas, lubinas, ibéricos, y nuestros magníficos asados en horno de leña, son algunos de los deliciosos platos que podrás saborear.**



## UN CAMION CISTERNA CARGADO DE ACIDO SULFURICO VUELCA EN LAS INMEDIACIONES DE ARANJUEZ

**J. Antonino Martín.-** Afortunadamente el suceso no llegó a tragedia, como así pudo haber sido. En la madrugada del viernes un camión cisterna cargado con 26 toneladas de ácido sulfúrico sufrió un vuelco en la variante de la carretera nacional a la altura de la conocida finca de Palomo Linares, en los términos de la localidad toledana de Seseña.

Según informan testigos cercanos a los hechos, el vehículo procedente de Madrid había salido de la calzada unos 100 metros antes de producirse su desplazamiento en el arcén, circulando descontroladamente por encima de las vallas de protección junto al arcén. Tras reincorporarse a la autovía volvió a salir de la calzada volcando junto a la canalización de drenaje de la carretera.

En el accidente, el conductor del vehículo no padeció heridas graves a pesar del aspecto presentado por el fuselaje de la cabina; igualmente y de forma asombrosa, la cisterna que transportaba el ácido sulfúrico no sufrió daños, escapes o derrames que pudieran afectar al

entorno u otros vehículos que circularan por la misma vía.

Inmediatamente después se procedió al desvío de este tramo de la variante por nuestra localidad, provocando algunos embotellamientos a la entrada. Mientras tanto se procedió al trasvase de esta sustancia a otra cisterna de la

empresa responsable y al despeje del vehículo accidentado, esto sucedía en torno a las 9.00 horas de la mañana. En el transcurso del trasvasado de esta sustancia y desde momentos después del suceso, una dotación del nuevo cuerpo de bomberos para casos de sustancias tóxicas.

La acción contaminante del ácido sulfúrico en contacto con el aire o su reacción con el agua, pudo haber provocado una grave catástrofe en la zona. Se desconocen aún la causa o causas que pudieron provocar esta alteración en la marcha del vehículo. Se descarta, aunque no en su totalidad, un posible fallo humano en vistas de la experiencia y responsabilidad de quienes conducen este tipo de sustancias.



## INSTALADO EL "OVNI" DEL MAR DE ONTIGOLA

*El nuevo observatorio ornitológico completa la senda del Mar de Ontígola, un espléndido espacio para el turismo ecológico.*

**J. Antonino Martín.-** Apareció casi sin darnos cuenta. El llamado OVNI, es un tipo de observatorio ornitológico bautizado con este singular nombre por su forma y ubicación; así se le conoce de manera cordial y anecdótica.

El observatorio que está contemplado dentro del plan de Ordenación de recursos naturales de la Zona, ha sido llevado a cabo por la Consejería de medio Ambiente a través de la D.G. de Medio Natural y tiene un coste de 3.615.579 pesetas. Aparte de esta actuación también se han desarrollado en la misma zona otras labores de replantación, mantenimiento de zona, limpieza del entorno, drenaje de sendas, etc. De igual manera se han instalado una serie de paneles informativos sobre flora, fauna y terreno de la zona, caracterís-

ticas técnicas y normas de conducta para los visitantes

Este observatorio que está prácticamente acabado, podrá ser utilizado por todas aquellas personas que deseen visitar este paisaje natural. El observador tiene aproximadamente unos 10 metros de altura, situado sobre un montículo y en un punto estratégicamente orientado para observar todo el paisaje; desde allí se podrá

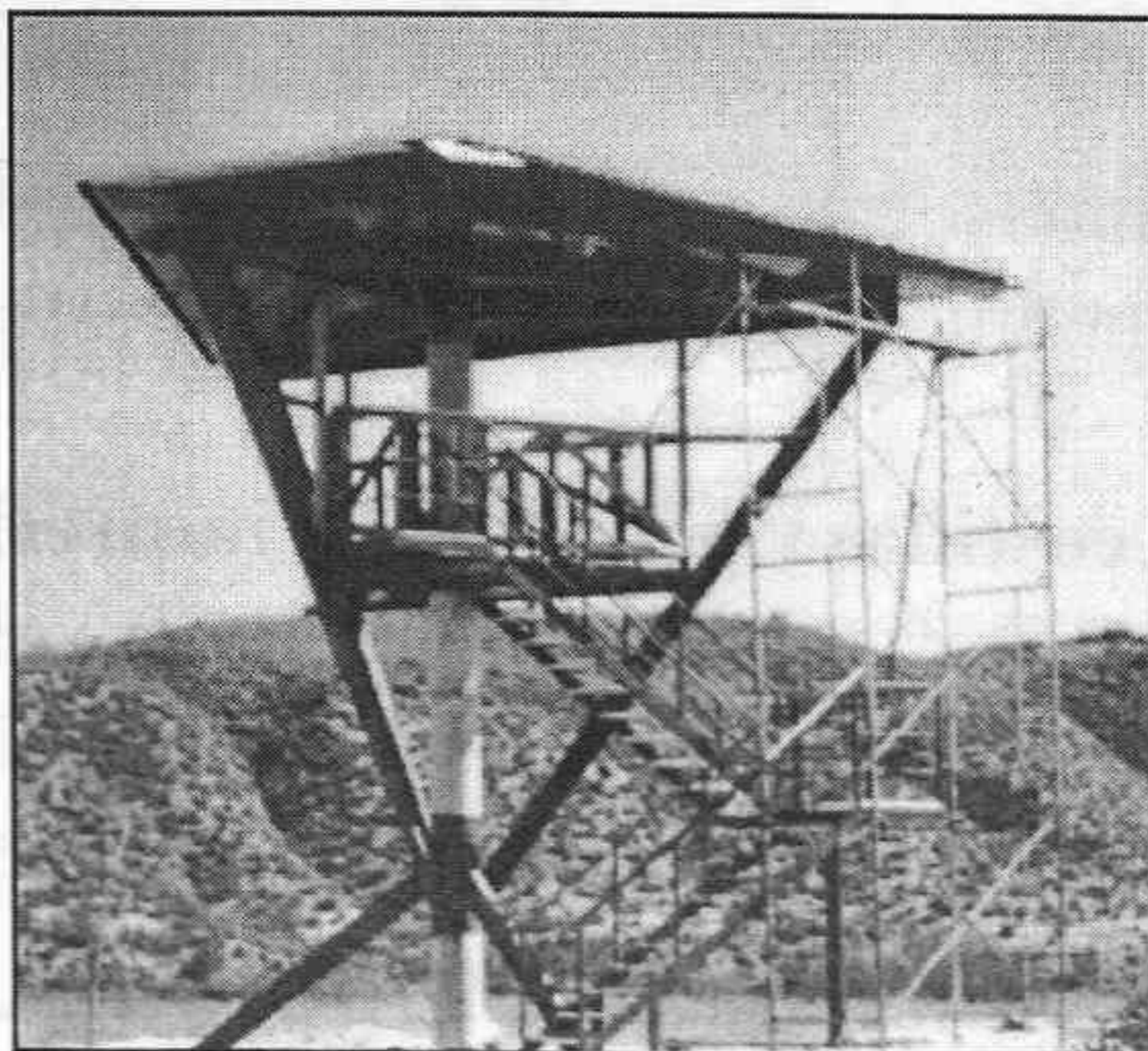
realizar una panorámica de toda la zona, estudiar las especies mediante prismáticos o sacar espectaculares fotografías de la fauna de este entorno.

Este mirador está anclado a una base de hormigón que

asegura su estabilidad; la plataforma y resto de la torre están perfectamente camufladas con madera, con vistas a mantener una cierta armonía con el entorno.

Por otro lado, el sistema de desagüe y canalización funciona perfectamente manteniendo sus niveles de capacidad al máximo y recuperando las especies propias de la zona que habían padecido el impacto humano a través de incendios, escombros y deterioro del medio natural

Se invita así a todos a realizar un delicioso paseo por esta senda y disfrutar del panorama que existe desde este "OVNI" que se muestra a partir de ahora en el horizonte de este rincón natural.





*Hola. Resulta que soy un desarrollador de Acces 97, y tengo un ligero problema. Me han pedido una aplicacion que incorpore codigos de barras para llevar el control de un almacen. El problema es que no encuentro informacion sobre access y su incorporacion de codigos de barras, a pesar de que me han dicho que en la hoja de microsoft tendria. Yo me he vuelto loco rebuscando y no aparece nada. A ver si me podeis decir donde puedo encontrar algo sobre esto, y si es en la pagina de Microsoft, a ver donde concretamente. MUCHAS GRACIAS.... Javier Valls T a l e n s . (fardacho@arrakis.es)*

Los códigos de barras son una simple representación gráfica de los números que figuran debajo de éstos. Al leer el código de barras mediante un escáner o un lápiz óptico se produce el mismo efecto que si el código de barras se hubiera introducido mediante el teclado. O sea, que en Access sólo debe guardar el código del artículo, no el dibujo del código de barras.

Para generar etiquetas de códigos de barras se necesita un programa o una impresora que imprima estos códigos, y para leerlos se necesita el dispositivo del que hablábamos antes. Para solucionar el problema que nos plantea, haga su programa normalmente y añádale una opción en el menú, que

podría ser "generar etiqueta de código de barras". Utilice la documentación de los estándares de los códigos de barras para dar instrucciones a su impresora y poderlos imprimir con esa opción del menú.

**ESIMUSIC**

esimusic@arannet.com

Queremos recordaros que nos podéis seguir haciendo consultas sobre cualquier duda o problema que podáis tener en vuestro ordenador o impresora escribiéndonos al Apdo. de Correos, 251 de Aranjuez a la sección "Consultorio Informático" y gustosamente intentaremos daros una solución a través de estas páginas.

## EL HALCON

Papelería y Librería  
**PRENSA EN GENERAL**

Avda. Loyola, 19  
ARANJUEZ

**Juan I.**

**Matamoros**

Asesor de Empresas

**SOCIEDADES**

**AUTONOMOS**

**COM. BIENES**

**Laboral, Fiscal,  
Contable, Jurídica.**

**C/. Calandria, 20**

**Tel. 892 42 25**

**908 52 45 41**

**ARANJUEZ**

VERIFICADOS  
CON EL NUEVO

**Windows 98**

**El 98 va a dar mucho que hablar..**

**Ordenadores Multimedia 98**

Procesadores Intel Pentium MMX desde 166 MHZ. 32 MB EDO RAM. Placa base TX Ultra-DMA 512 KB caché DIMM. Disco duro 2,5 GB Ultra-DMA. Lector CD-ROM 24X. SuperVGA PCI 64 bits S3 Trio 64 DX MPEG. Monitor 14" Digital 0.28 BR NE. Tarjeta de sonido Sound Blaster 16 c. Altavoces 60W. Disquetera 3,5. 2 Serie 16550.1 Paralelo bidireccional. Teclado, Ratón y Alfombrilla.

REGALO: Juego de fundas para ordenador

GARANTÍA: 3 años en MATERIALES, 1 año en M.O.

**Desde 115.900 pta + IVA**

**Y con Pentium 200,  
120.900 pta + IVA**



Empresa galardonada por la  
Comunidad de Madrid con el  
**Laurel de Oro 1997**

**ESIMUSIC**



Capitán, 117 - 28300 Aranjuez  
Tel. (91) 8913095  
www.arannet.com/esimusic



## COMUNICADO DEL PARTIDO POPULAR Y METROGES

**PARTIDO POPULAR.-EL PROCESO DE ADJUDICACION ES CORRECTO.** El Partido Popular señala una serie de puntos a tener en cuenta "ante la campaña de intoxicación de la opinión pública que desde el PSOE de Aranjuez se viene realizando", según indican.

"1º El proceso se realiza de forma absolutamente regular y legal. 2º se va a conseguir una oferta de vivienda de precio tasado y asequible que va a permitir que sobre todo las parejas jóvenes accedan a un piso a partir de 7 millones de pesetas. 3º Una vez más el PSOE intenta paralizar una medida importante para Aranjuez. 4º El P.P. lamenta los bochornos comunicados llenos de injurias y mentiras emitidos por la Agrupación Socialista. 5º Todo el movimiento sucio de los dirigentes socialistas es una reacción contraria a que los

terrenos no hayan sido adjudicados a la Cooperativa de la cual el secretario General del PSOE, José Antonio Merino es gestor. 6º El P.P. manifiesta su rechazo por las manifestaciones del señor Cristino Domenech en la Cadena Ser en las que acusa al P.P. de corrupción política."

**COMUNICADO DE METROGES, S.A.** La empresa Metroges también ha emitido un comunicado en vistas a "la campaña de difamación de la que viene siendo objeto". Para aclarar dudas, Metroges ha elaborado una serie de puntos aclaratorios.

"1º Metroges viene desarrollando promociones en Aranjuez desde 1.989, habiendo concurrido con anterioridad a otros concursos y subastas. 2º

Metroges examina y valora cualquier promoción que pudiera resultar interesante para su actividad. 3º En el Pliego de condiciones no se considera esencial la oferta económica como se ha pretendido difundir. 4º Es cierto que Metroges está construyendo un chalet para el Sr. Alcalde y un hermano suyo, este último sin ninguna vinculación política, chalets que están pagando como cualquier otro ciudadano. 5º Juan José Sainz viene desarrollando su actividad profesional como Arquitecto Técnico sin ninguna participación en el accionario de Metroges. 6º Metroges no se ha caracterizado por lanzar comunicados a la ciudadanía. Nos vemos obligados a hacerlo en respuesta a las acusaciones infundadas que se vienen produciendo. 7º Las manifestaciones vertidas están siendo convenientemente analizadas para en su caso emprender las acciones legales pertinentes.

## EN MARCHA EL CONCURSO RASCA Y GANA

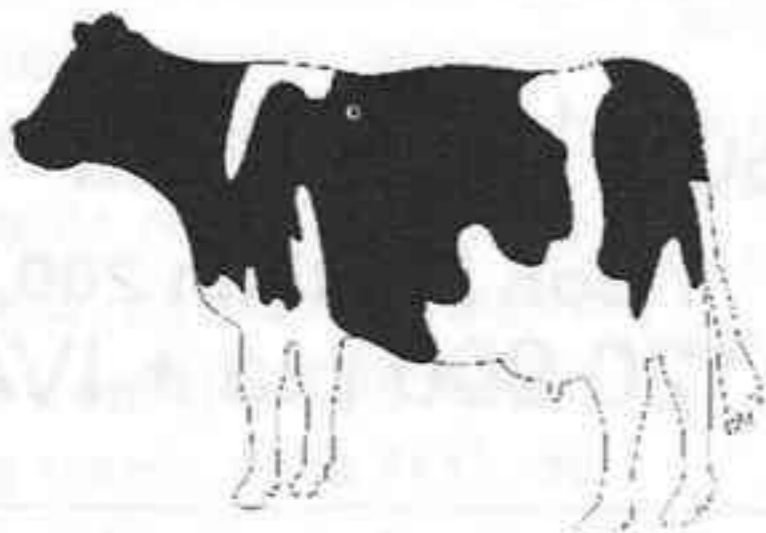
**J. Antonino Martín.** "Rasca y gana" es un tipo de reparto de cubos de basura que se llevará a cabo en nuestra localidad durante la próxima semana.

Dentro del Plan de Residuos de la Comunidad de Madrid, se van a regalar en Aranjuez algo más de seis mil cubos amarillo entre todos los vecinos.

El stand a través del que se va a realizar la distribución se instalará en la Plaza de la Constitución el próximo lunes, el martes estará en el barrio de las Aves, el miércoles en la zona de Moreras y el jueves en el Nuevo Aranjuez y zona de las Cañas. Igualmente se distribuirán cubos en el Cortijo de San Isidro.

El sistema de reparto "rasca y gana", consistirá en repartir una tarjeta a cada persona que rascará y si resulta agraciado recibirá el cubo. Si la suerte no le acompaña se le entregará un paquete de bolsas amarillas en compensación.

## CARNICERIA



**¡¡Ternera natural con denominación de origen!!**

**AHORA ESTAMOS EN EL MERCADO DE ABASTOS PUESTOS 39 y 40**

# M MARTÍN

**¡¡Exija lo mejor!!**

**Elaboración artesanal sin aditivos**





**PARTICULARES**

Vendo teléfono móvil Nokia 1610. Movistar. Tel. 907 15 72 72

Vendo carrito de bebe con capazo movible. marca Monbebé, muy buen estado. 5.000 pts. Tel. 892 32 79.

CIEMPOZUELOS- se vende piso 3º con parquet. precio a convenir. Tel 891 75 33.

Se vende plaza de garaje y trastero. C/. Mirasierra. Tel. 892 30 76

Vendo curso de tributaciones, asesoría fiscal completo (nuevo). Preguntar por Maribel, tel. 891 07 97.

Vendo aparador con piedra de mármol, mesadesalón y 6 sillas, lámpara de techo. Todo en buen uso, precio a convenir. Tel. 871 30 60

Se alquila piso en C/. San Juan, 4 piso 4º. Interesados tel. 89150 69 o pasar por C/. San Fernando, 21.

**TRABAJO**

Si quieres trabajar en venta directa llamanos, tenemos las mejores condiciones económicas sin hacer ninguna inversión. Tel. 891 26 21.

Se necesita oficial/a de peluquería para la próxima apertura de un nuevo salón. Teléfono 892 05 60

**Estética y Belleza** *Lourdes*



**¿ERES DIPLOMADA EN ESTETICA Y BELLEZA?**

**¡¡RECICLATE!!** **NO LO DUDES**

Curso teórico-práctico los Viernes y Sábado

**INFORMACION:** \_\_\_\_\_

C/. Capitán, 30 1º - Tel. 892 56 94 - Aranjuez

**BOCADILLERIA**

*La Salsería*




Platos Combinados y Menús  
Bocadillos y Raciones

**ESPECIALIDAD EN:  
TACOS MEJICANOS - BURRITOS  
COSTILLAS A LA BARBACOA**

**C/. Rosa esquina a C/. Postas - ARANJUEZ**

**winterthur**

GESTORIA- ASESORIA - MENA-GARRIDO  
AGENCIA DE SEGUROS  
FONDO DE INVERSIÓN GARANTIZADO



**Invierta en Europa por todo lo alto y con absoluta seguridad.**

C/. de la Concha, 14 Bajo - 28300 ARANJUEZ  
Tel. 891 08 85 - 891 18 41 - Fax: 892 52 23

Información... **919 58 62 73**

**DINERO**

**¿Tienes problemas con tu financiación?**

- \* No te financian.
- \* Necesitas Dinero para cualquier gestión.
- \* Sea por lo que sea, no ves salida a tu necesidad o bache económico.

**... Llámanos sin ningún compromiso**

Información... **919 58 62 73**

**... somos expertos en:**

Subastas e Inversiones, y

**SOLO OFRECEMOS...**

**...SOLUCIONES!!!**



Local comercial de 46 m2. con

### PISOS - Venta

Se vende o alquila piso en Las Aves. Precio a Convenir. Tel. 925 14 21 64

Vendo o alquilo piso, zona Nuevo Aranjuez, 3 dorm. calefacción individual de propano y cocina amueblada. Tel. 891 49 89 - 970 63 91 77

Se vende local comercial, 45 m2. 2 salidas a la calle. C/. Concha esq. C/. Naranja Tel. 448 80 34 y 504 11 37. Precio 4 800.000 negociables.

Se vende casa nueva de lujo 480 m2. 2 plantas, con sótano, patio y local comercial. Tel. 892 00 20.

Se vende chalet 4 dormitorios en Chinchón, 1 baño y aseo con 2 entradas y plaza de garaje. Muy económico. Tel. 893 51 59

### PARCELAS

Compro finca rústica. Zona Aranjuez y provincia de Toledo. Tel. 929 03 80 66.

Se vende parcela nº 26. 2.565. Chalet amueblado, piscina, luz, agua y pozo. Finca Mira al Tajo. Precio a convenir. Tel. 891 08 33

Vendo parcela en Residencial Ontigola 349 m2. Tel. 891 19 02 (llamar noches).

Se vende finca en Chinchón de 7.500 m2. junto al río. Parcela Vallada, Precio 1.500.000 Pts. Tel. 892 14 13

**Aire Acondicionado**



**Nº 1 en el mundo**

**TALLERES**



**LUIS MORENO, S.L.**  
Mecánica del automóvil  
Mantenimiento y reparación  
Cno. del Mar Chico, 19  
Tel. 891 07 66

*Fortillo*

**REVELADO EN**  
**1 HORA KODAK**  
C/. Stuart, 52  
**ARANJUEZ**

**ARANNET**

Aranjuez en Internet  
La única revista sobre Aranjuez en la Red Internet



C/. Capitán, 117  
**ARANJUEZ**  
Tel.: 891 30 95  
Fax: 891 26 48

arannet@arannet.com  
www.arannet.com



**BICICLETAS JIMENEZ**  
Ciclo-Motores - Bicicletas - Accesorios del automóvil

- 1 Casco - Guantes - Cuenta kilometros  
- Manillar supletorio. **OFERTA DE MARZO**  
**6.000 Pts.**

- Gorila - Manetas de freno - Juego freno cantilever  
- Cubierta tioga **5.500 Pts.**

C/. Almansa, 11 - Tel. 892 14 66 - ARANJUEZ

RAMOS DE NOVIA  
DECORACION DE IGLESIAS  
DECORACION DE COCHES  
CENTROS  
RAMOS  
CORONAS  
DECORACION Y MANTENIMIENTO FLORAL PARA EMPRESAS

*Diseño en ramos de novia*



**FLORISTERIA PABLO**

Tel. 891 07 79 - Mercado. Abastos, Puesto 76  
Tel. 891 08 55 - C/. Foso, 55 - ARANJUEZ

**PELETERIA**

*Melany, S.L.*

**ALTA PELETERIA**

Ahora también conservamos sus prendas hasta la próxima temporada, en nuestro taller le ofrecemos:  
Transformaciones y arreglos en: Prendas de Ante, Cuero y Piel  
C/. de la Rosa, 36 y ahora también en C/. Postas, 51  
**ARANJUEZ**

**SE ALQUILA DISCOTECA en Villaconejos**  
Tel. 893 83 23

FABRICACION EN SERIE DE PIEZAS MECANICA DE PRECISION

**Talleres Mecánicos FASPI, S.L.**

Polígono Pirelli  
C/. Joaquín Rodrigo, 30  
Tel. 891 11 31 - Aranjuez

**HERALDO DE ARANJUEZ**

Depósito Legal: M-30156-96  
Apdo. de Correos, 251. 28300 ARANJUEZ  
Tel. 907 15 72 72 - Fax: 892 51 26

**Edita:** EDISAN, S.L.  
**Dirección:** Manuel Jesús Martín.  
**Información:** Carlos González López, Ricardo López, J. Antonino Martín.  
**Colabora:** Juana Ruiz Ortuño.

**Cronista:** Juan Luis González.  
**Fotografía:** Manuel Jesús Martín  
**Publicidad:** M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22  
**Imprime:** Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26  
Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores ni de los artículos de opinión.



**FARMACIAS DE GUARDIA**

Del 20 al 26 de Marzo

- Viernes día 20 Avda. Loyola, 9
- Sábado día 21 C/. Real, 25
- Domingo día 22 C/. Stuart, 87
- Lunes día 23 C/. Cuarteles, 124
- Martes día 24 C/. Stuart, 78
- Miércoles día 25 C/. Stuart, 87
- Jueves día 26 C/. Gobernador, 87

**FERRETERIA  
LAS AVES**

*Todo lo que quieras en...*

**FERRETERIA  
LAS AVES**

Cuesta de las Perdices, 26  
Tel. 891 36 81 - ARANJUEZ



BAR CERVECERIA  
**ALKAMUS**

Ambiente... el que tú te montes  
C/. San Antonio, 91  
Aranjuez



HORARIOS ARANJUEZ-  
MADRID-ARANJUEZ

LABORABLES			LABORABLES		
-SALIDAS ARANJUEZ-			-SALIDAS MADRID-		
*6.15	10.15	*16.00	*7.15	13.00	18.00
*6.45	*11.00	16.30	8.00	*13.30	19.00
*7.15	"12.00	*17.00	9.00	14.00	*19.30
*7.45	*13.00	*17.45	9.30	*14.15	*20.00
8.00	*13.30	"19.00	*10.00	*15.00	*20.30
8.15	*13.50	*19.30	11.00	*15.30	21.00
8.30	*14.10	* Excepto Sábados	*11.30	16.00	*21.30
*9.00	14.30	"Por Valdemoro	*12.00	*17.00	*22.00
*9.30	*15.15		*12.30	17.30	
DOMINGOS Y FESTIVOS					
ARANJUEZ			MADRID		
8.30	16.00		9.00	16.00	
12.00	16.30		11.00	19.00	
14.30	20.00		13.00	22.00	

FERROCARRIL HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ

ARANJUEZ - ATOCHA			ATOCHA - ARANJUEZ		
SALIDAS			SALIDAS		
*5.30	10.04	18.04	5.50	11.25	17.25
*5.45	10.34	18.30	*6.05	11.55	17.55
6.00	11.04	19.04	6.20	12.25	18.25
*6.15	11.34	19.34	*6.35	12.55	18.55
6.30	12.04	20.04	6.50	13.25	19.18
*6.45	12.34	20.34	7.05	13.55	19.25
7.00	13.06	21.04	7.20	14.18	19.35
*7.15	13.34	21.34	*7.35	14.25	19.55
7.30	14.04	22.04	7.50	14.35	20.25
*7.45	14.34	22.34	*8.05	14.55	20.55
8.00	15.05	*23.04	8.20	15.18	21.25
*8.15	15.34	*23.34	*8.35	15.25	21.55
8.30	16.04		8.50	15.35	*22.25
*8.45	16.34		9.05	15.55	22.55
9.04	17.04		9.20	16.25	*23.25
9.34	17.34		10.55	16.55	23.55

\* Laborables excepto Sábados

FOTO *Ballesteros* VIDEO

**RECORDATORIOS 1ª Comunión**

- 3 Fotos de 13x18
- Recordatorios
- Poster
- Cajas de Peladillas
- Imprenta
- Marco

¡¡ TODO A UN PRECIO ...

Se sortearán  
2 cámaras de fotos entre  
quienes reserven antes de Mayo  
sus Recordatorios

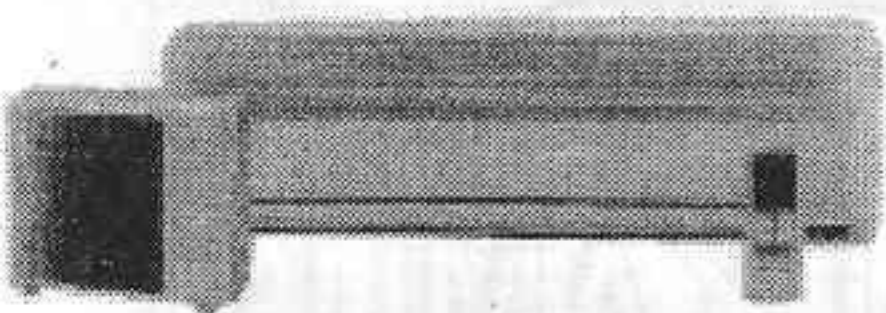
**Resérvelos  
antes de que  
se agoten**

C/. Postas, 40 - Tel. 892 03 81 - Aranjuez - Calidad, Servicio y Profesionalidad



**INSTALE YA SU ACONDICIONADOR CON BOMBA DE CALOR EN TIEN 21 Y PAGUELO A SU AIRE... HASTA 60 MESES SIN ENTRADA**

## FUJITSU



Mod. ASY-9R - 2.520 Kcal/h

desde **4.973** al mes completamente instalado \*

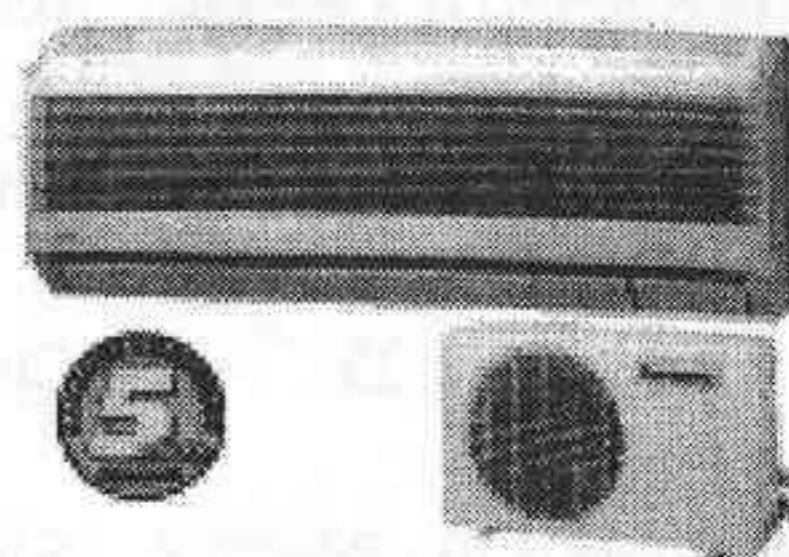
## HITACHI



Mod. RAS-10CH - 2.550 Kcal/h

desde **5.103** al mes completamente instalado \*

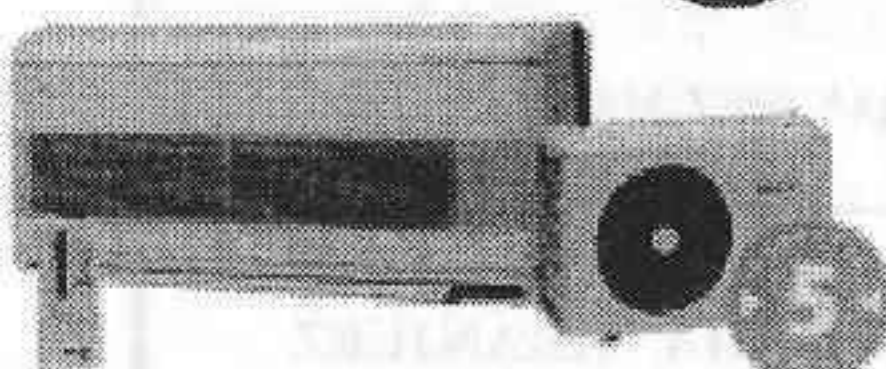
## Panasonic



Mod. A-7BC - 1.900 Kcal/h

desde **4.269** al mes completamente instalado \*

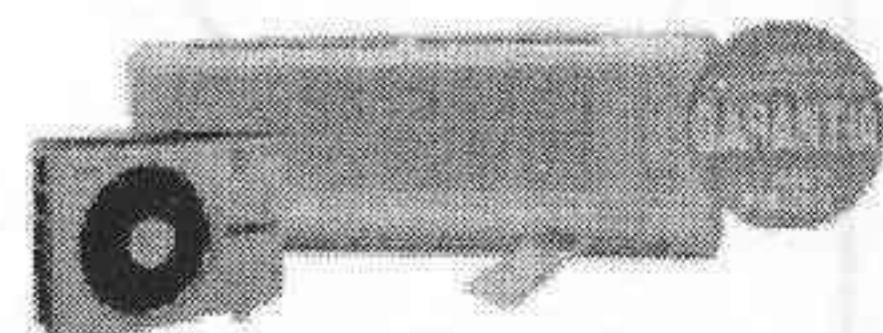
## FAGOR



Mod. 2KB - 2.260 Kcal/h

desde **4.883** al mes completamente instalado \*

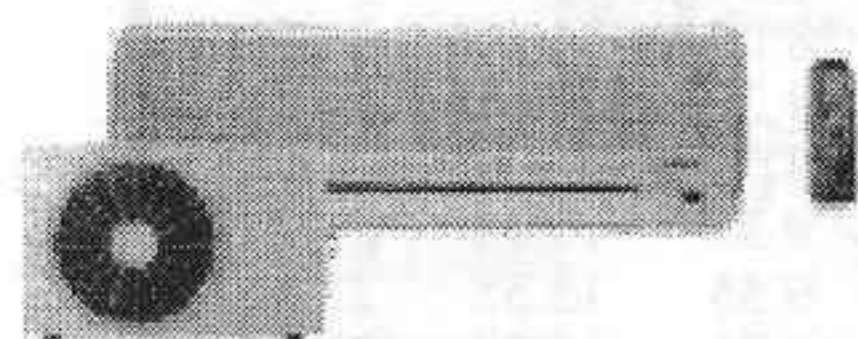
## MITSUBISHI ELECTRIC



Mod. MSH-09 - 2.600 Kcal/h

desde **4.779** al mes completamente instalado \*

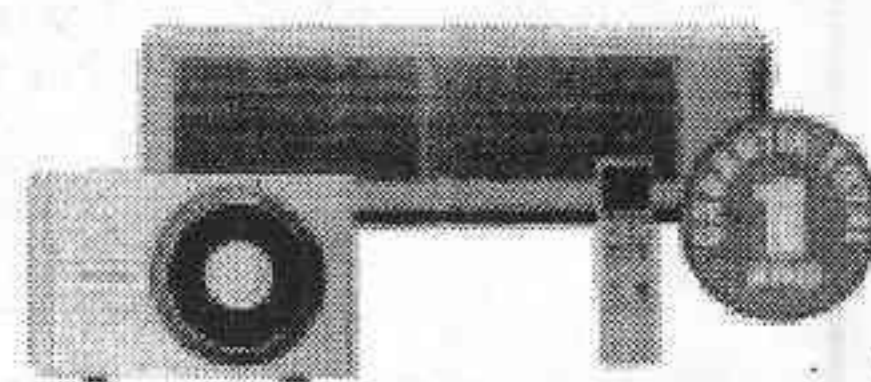
## johnson



Mod. MN20BC - 2.300 Kcal/h

desde **4.779** al mes completamente instalado \*

## Electrolux



Mod. BCH-09 - 2.550 Kcal/h

desde **4.974** al mes completamente instalado \*



### CHIMENEAS



Cassette Chimenea encastrar, con ventilador. EC-60 Economik

**119.900**

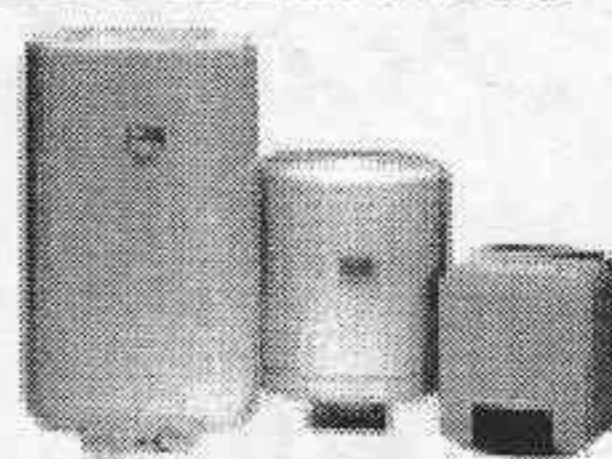
### CALDERAS



Caldera mixta gas natural-butano desde

**89.900**

### TERMOS ELÉCTRICOS



30 Litros desde.....	<b>14.900</b>
50 Litros desde.....	<b>19.900</b>
80 Litros desde.....	<b>25.900</b>
100 Litros desde.....	<b>29.900</b>

### ACUMULADORES ESTÁTICOS

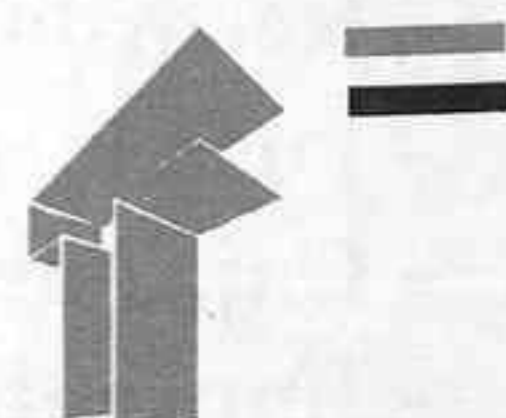


potencia 800 watos: **22.900**

1.600 watos: **29.900**

## CLIMATIZACION

CALLE LA ROSA, 50 - TEL. 891 77 53 - ARANJUEZ



**TIEN 21**

\* - Instalación básica hasta cinco metros de tubería frigorífica  
- Plazos calculados en base a financiación a 60 meses.  
- Precios válidos salvo error tipográfico o fin de existencias.  
- IVA incluido.